wishyou.today learning

day 7 weighing it up

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 2 · ideas & arguments

Raise a question the way essays and lectures do, with -는가 (우리는 왜 여행하는가), and weigh an idea with 가늠, 감안, 간과하다, 논증, 맥락, 모순.

TOPIK 54 essays and academic titles open with a -는가 question, and a thesis lives or dies by its reasoning words. Today you get the tools of an argument.

words

word	romanisation	meaning	example
가늠	ganeum	estimate, gauging	거리가 얼마나 되는지 가늠이 안 돼요{doeda}. I can't judge how far it is.
가려내다	garyeonaeda	pick out, sort out, single out	좋은 사과만 가려냈다. I picked out only the good apples.
각도	gakdo	angle; point of view	다른 각도에서 생각해 봅시다. Let's think about it from a different angle.
각성	gakseong	awakening, waking up to	그 사고는 안전에 대한 각성의 계기가 되었다{doeda}. That accident made people wake up to safety.
간과하다	gangwahada	overlook, neglect	이 문제를 간과해서는 안 된다{doeda}. This problem must not be overlooked.
간주	ganju	regarding as, considering to be	답을 쓰지{sseuda-2} 않으면 틀린 것으로 간주합니다. If you don't write an answer, it counts as wrong.
갈피	galpi	(갈피를 잡다) get your bearings	무엇부터 해야 할지 갈피를 못 잡겠다. I can't work out where to start.
감	gam	a feel, a hunch	이번 일은 잘될 것 같은 감{gam-3}이 와요. I've got a feeling this will go well.
감안	gaman	taking into account	날씨를 감안해서 일정{iljeong-2}을 짰다. We planned the schedule with the weather in mind.
거시적	geosijeok	macroscopic, big-picture	거시적 관점에서 경제를 보아야 한다. We have to look at the economy from a big-picture point of view.
고심	gosim	agonising, deep thought	고심 끝에 회사를 옮기기로 했다. After much agonising, I decided to change companies.
곰곰이	gomgomi	carefully, long and hard (think)	곰곰이 생각해 보니 내가 잘못했다. Thinking it over carefully, I was in the wrong.
관념	gwannyeom	notion, idea, concept	시간 관념이 없는 사람은 늦기 일쑤이다. People with no sense of time are always late.
궁리	gungni	pondering, working out how	돈을 아낄 방법을 궁리했다. I racked my brains for ways to save money.
귀납적	gwinapjeok	inductive	귀납적 방법은 여러 사례에서 결론을 이끌어 낸다.

			The inductive method draws a conclusion from many cases.
긍정	geungjeong	affirmation, the positive	그는 긍정도 부정도 하지 않았다. He neither confirmed nor denied it.
납득	napdeuk	understanding, being convinced	그 설명은 납득이 안 된다{doeda}. That explanation doesn't make sense to me.
논증	nonjeung	argument, proof (reasoning)	자기{jagi} 주장을 논증하려면 근거가 필요하다. To prove your claim, you need evidence.
되새기다	doesaegida	go over again, reflect on	어머니의 말씀을 되새겼다. I went over my mother's words again in my mind.
들어맞다	deureomatda	come true, fit, be right	내 예상이 들어맞았다. My prediction proved right.
맞아떨어지다	majatteoreojida	add up, come out right	계산이 딱 맞아떨어졌다. The sums came out exactly right.
맥락	maengnak	context	말은 맥락 속에서 이해해야 한다. Words have to be understood in context.
명백하다	myeongbaekada	clear, obvious, evident	그것은 명백한 실수였다. That was an obvious mistake.
모색	mosaek	search for, finding (a way)	정부는 해결 방안을 모색하고 있다. The government is looking for a solution.
모순	mosun	contradiction	그의 말에는 모순이 있다. There is a contradiction in what he says.

pattern raising a question in essays and titles: -는가

verb -는가 / adjective -(으)ㄴ가 / noun 인가 왜, 무엇, 어떻게, 과연 ...

a question the text will answer

-는가 asks a question in writing without asking anyone in particular: 우리는 왜 읽는가 (Why do we read?). It is the plain -는다 style's question, used in titles, essays, lectures and the opening of a TOPIK 54 essay. Verbs take -는가 (가는가), adjectives -(으)ㄴ가 (필요한가), nouns 인가 (무엇인가). Past: -었는가.

인간은 왜 일하는가? **ingan eun wae il haneunga** Why do human beings work?

과연 기술의 발전은 우리를 행복하게 하는가? **gwayeon gisul ui baljeon eun uri reul haengbok hage haneunga** Does technological progress really make us happier?

좋은 지도자란 어떤 사람인가? **joeun jidoja ran eotteon saram inga** What kind of person is a good leader?

그렇다면 이 정책은 정말 필요한가? **geureotamyeon i jeongchaegeun jeongmal piryo hanga** In that case, is this policy really necessary?

dialogue office hours

song 안나 씨, 어서 와요. 논문 질문은 정했어요?

anna eoseo wayo nonmun jilmun eun jeonghaesseoyo · Come in, Anna. Have you decided on your thesis question?

anna 네, 교수님. 고심 끝에 정했는데 아직 갈피를 못 잡겠어요. 일단 “관광객은 왜 조용한 마을을 찾는가”로 해 봤어요.

ne gyosu nim gosim kkeut e jeonghaenneunde ajik galpi reul mot japgesseoyo ildan gwangwanggaek eun wae joyonghan maeul eul channeunga ro hae bwasseoyo · Yes, Professor. I decided after a lot of agonising, but I still can’t quite get my bearings. For now I’ve put “Why do tourists look for quiet villages?”.

song 좋은 질문이에요. 다만 너무 넓지 않은지 가늠해 봐야 해요. 거시적인 흐름만 보면 마을 사람들의 목소리를 간과하기 쉬워요.

joeun jilmun ieyo daman neomu neolji aneunji ganeum hae bwaya haeyo geosijeogin heureum man bomyeon maeul saramdeul ui moksori reul gangwahagi swiwoyo · It’s a good question. But you need to gauge whether it’s too broad. If you only look at the big picture, it’s easy to overlook the voices of the villagers.

anna 그래서 주민 인터뷰를 할까 궁리하고 있어요. 사례를 모아서 귀납적으로 접근하는 거죠.

geuraeseo jumin inteobyu reul halkka gungni hago isseoyo sarye reul moaseo gwinapjeogeuro jeopgeun haneun geo jyo · That’s why I’m thinking about doing interviews with residents. Collecting cases and approaching it inductively.

song 그것도 방법이에요. 그런데 사례 몇 개를 일반적인 사실로 간주하면 논증이 약해져요. 그 사례가 정말 다른 마을까지 대표하는가, 늘 스스로 물어봐야 해요.

geugeot do bangbeop ieyo geureonde sarye myeot gae reul ilbanjeok in sasil ro ganju hamyeon nonjeung i yakaejeoyo geu sarye ga jeongmal dareun maeul kkaji daepyo haneunga neul seuseuro mureobwaya haeyo · That’s one way. But if you treat a handful of cases as general facts, your argument gets weak. You always have to ask yourself: do those cases really stand for other villages too?

anna 맞아요. 사례 하나하나를 맥락 속에서 읽어야겠네요.

majayo sarye hanahana reul maengnak sok eseo ilgeoyagenneyo · True. I’ll need to read every case in its context.

song 그렇죠. 그리고 “시골은 조용하고 평화롭다”는 관념도 의심해 봐야 해요. 그런 생각이 현실의 모순을 숨기기도 하거든요.

geureochyo geurigo sigol eun joyonghago pyeonghwaropda neun gwannyeom do uisim hae bwaya haeyo geureon saenggak i hyeonsil ui mosun eul sumgigido hageodeunyo · Exactly. And you should question the notion that “the countryside is quiet and peaceful”. Ideas like that can hide the contradictions of real life.

anna 그 말씀을 들으니 정신이 번쩍 들어요. 교수님 설명을 들으니 이제 납득이 돼요.

geu malsseum eul deureuni jeongsin i beonjjeok deureoyo gyosu nim seolmyeong eul deureuni ije napdeuk i dwaeyo · Hearing that really wakes me up. Now that you’ve explained it, it makes sense.

song 안나 씨는 늘 긍정의 힘을 믿네요. 계획서는 답이 아니라 연구 방법을 모색하는 과정이에요. 숫자가 맞아떨어지는지도 꼭 확인하고요.

anna ssi neun neul geungjeong ui him eul minneyo gyehoekseo neun dap i anira yeongu bangbeop eul mosaek haneun gwajeong ieyo sutja ga majatteoreojineunji do kkok hwagin hagoyo · You always believe in the power of positive thinking, Anna. A proposal isn’t an answer: it’s the process of searching for a research method. And make sure your figures add up.

song 자네, 계획서가 늦으면 내가 곤란하기 짝이 없네. 다음 주까지 보내게.

jane gyehoekseo ga neujeumyeon naega gollan hagi jjak i eomne daeum ju kkaji bonaege · Now then, if your proposal is late, I shall be in the most awkward position. Send it by next week, there’s a good student.

anna 네, 교수님. 기필코 다음 주까지 보내 드릴게요.

ne gyosu nim gipilko daeum ju kkaji bonae deurilgeyo · Yes, Professor. I’ll send it by next week, whatever it takes.

write it trace the grey, then write your own

늠 neum estimate, gauging														

good to know · Professor Song's last line is in the old hage style: 자네 (you, to a younger adult), -네 (statement), -게 (request). Older teachers still use it with grown-up students, half-teasing; you only need to understand it. Four-character word: 자가당착 (自家撞着) = contradicting yourself. A close cousin of 모순 (矛盾, "spear and shield", from a Chinese tale about a seller who praised both).

Every thesis starts with a good question. Tomorrow: intuition and common sense, and -건대 (as I see it).
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 8 intuition and common sense

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 2 · ideas & arguments

Introduce your own view in a formal way with -건대 (as I see it, as I hope), and talk about intuition, common beliefs and good sense: 직관, 통념, 사리 분별, 타당성, 실마리.

-건대 is how speeches, essays and careful speakers say “as far as I can see”. The day’s words are the ones a methods chapter, a debate or a TOPIK reading text uses to judge an idea.

words

word	romanisation	meaning	example
발상	balsang	idea, way of thinking	발상의 전환이 필요하다. We need a new way of thinking.
범주	beomju	category	토마토는 과일과 채소 중 어느 범주에 속할까? Which category does the tomato belong to, fruit or vegetable?
분간	bungan	telling apart, distinguishing	쌍둥이라서 분간이 안 돼요{doeda}. They’re twins, so I can’t tell them apart.
분별	bunbyeol	discretion, good sense	아이는 아직 옳은 것과 나쁜 것을 분별하지 못한다. The child can’t yet tell right from wrong.
불분명하다	bulbunmyeonghada	unclear, vague	사고{sago} 원인이 아직 불분명하다. The cause of the accident is still unclear.
사고력	sagoryeok	thinking ability, reasoning	독서는 사고력을 키워 준다. Reading develops your thinking skills.
사리	sari	reason, good sense	그는 사리에 맞게 말한다. He talks sense.
속성	sokseong	attribute, property, nature	물은 낮은 곳으로 흐르는 속성이 있다. Water by nature flows downhill.
수긍	sugeung	agreement, accepting (a point)	그의 설명에 모두 수긍했다. Everyone accepted his explanation.
-시	-si	-시: regarding as (suffix)	회사는 안전을 가장 중요시{si-4}한다. The company puts safety first.
실마리	silmari	clue, the first thread	경찰이 사건의 실마리를 찾았다. The police found a clue to the case.
알아채다	arachaeda	notice, realise, catch on	엄마는 내 거짓말을 금방 알아챘다. Mum saw through my lie at once.
염두	yeomdu	(염두에 두다) keep in mind	여러 가능성을 염두에 두세요. Keep several possibilities in mind.
영문	yeongmun	(영문을 모르다) have no idea why	영문도 모르고 혼났다. I got told off without knowing why.
예견	yegyeon	foresight, prediction	아무도 그런 결과를 예견하지 못했다. Nobody foresaw that result.
의식적	uisikjeok	conscious, deliberate	의식적으로 천천히 말하려고 한다. I make a conscious effort to speak slowly.

의향	uihyang	intention, willingness	참가할 의향이 있으세요? Would you be willing to take part?
자각	jagak	awareness, realising	자각 증세가 없어도 검사를 받으세요. Get checked even if you have no symptoms.
직관	jikgwan	intuition	직관에 따라 결정했다. I decided on intuition.
채다	chaeda	notice, sense (a hint)	친구가 화난 걸 눈치를 챘다. I sensed that my friend was angry.
추상적	chusangjeok	abstract	추상적인 말보다 예{ye-2}를 들어{deulda-2=give (an example)} 주세요. Give me an example rather than abstract words.
추정	chujeong	estimate, presumption	피해 금액은 1억 원으로 추정된다{doeda-2}. The damage is estimated at 100 million won.
타당성	tadangseong	validity, feasibility	사업의 타당성을 검토했다. We examined the feasibility of the project.
타당하다	tadanghada	valid, reasonable, justified	그 요구는 타당하다. That demand is reasonable.
통념	tongnyeom	common belief, received wisdom	그 연구는 오래된 통념을 깼다{kkaeda-2}. That study overturned a long-held belief.

pattern as i see it, as i hope: -건대

보다, 생각하다, 듣다, 바라다 ... | -건대 | the speaker's view or wish

-건대 joins a verb of seeing, thinking, hearing or hoping to the view that follows: 내가 보건대 (as I see it), 생각하건대 (to my mind), 듣건대 (I hear that), 바라건대 (I only hope), 돌이켜 보건대 (looking back). It is formal and literary: speeches, essays, prefaces and careful speakers. In casual talk say 내가 보기에는 instead.

내가 보건대 그 사람은 사실을 숨기고 있다. **naega bogeondae geu saram eun sasil eul sumgigo itda** As far as I can see, he is hiding the truth.

듣건대 그 마을에는 아주 오래된 우물이 있다고 한다. **deutgeondae geu maeul e neun aju oraedoen umul i itdago handa** I hear there is a very old well in that village.

돌이켜 보건대 그때가 내 인생의 전환기였다. **dorikyeo bogeondae geuttae ga nae insaeng ui jeonhwangi yeotda** Looking back, that was the turning point of my life.

바라건대 이 책이 독자들에게 작은 위로가 되기를. **barageondae i chaek i dokja deul ege jageun wiro ga doegi reul** May this book be a small comfort to its readers.

dialogue coffee with a phd student

yuki 안나 씨, 계획서는 잘돼 가요? 표정을 보니 고민이 있는 것 같은데요.

anna ssi gyehoekseo neun jal dwae gayo pyojeong eul boni gomin i inneun geot gateundeyo · Anna, how's the proposal going? From your face, something's bothering you.

anna 들켰네요. 교수님은 제 질문이 너무 넓대요. 범위를 어떻게 좁혀야 할지 실마리가 안 보여요.

deulkyeonneyo gyosu nim eun je jilmun i neomu neoldaeyo beomwi reul eotteoke jopyeoya halji silmari ga an boyeoyo · You've caught me. The professor says my question is too broad. I can't see where to start narrowing it down.

yuki 제 경험으로 보건대 처음에는 다 그래요. 저도 설문 문항이 불분명하다는 지적을 받기 일쑤였어요.

je gyeongheom euro bogeondae cheoeum e neun da geuraeyo jeo do seolmun munhang i bulbunmyeonghadaneun jijeok eul batgi ilssu yeosseoyo · From my experience, everyone's like that at first. I was always being told my survey questions were unclear.

anna 유키 씨도요? 저는 직관을 믿고 쓰는 편이걸랑요. 그래서 근거가 약하대요.

yuki ssi do yo jeo neun jikgwan eul mitgo sseuneun pyeon igeollang yo geuraeseo geungeo ga yakadaeyo · You too? I tend to trust my intuition when I write, you see. That's why they say my evidence is weak.

yuki 직관도 중요해요. 하지만 그게 타당한지 자료로 확인해야죠. 저는 늘 반대 결과가 나올 가능성을 염두에 둬요.

jikgwan do jungyo haeyo hajiman geuge tadanghanji jaryo ro hwagin haeya jyo jeo neun neul bandae gyeolgwa ga naol ganeungseong eul yeomdu e dwoyo · Intuition matters too. But you have to check with data whether it holds up. I always keep in mind that the opposite result might come out.

anna 그게 연구자의 사고력이군요. 자료를 중요시하는 태도요.

geuge yeonguja ui sagoryeok igunyo jaryo reul jungyosi haneun taedo yo · So that's a researcher's way of thinking. An attitude that puts data first.

yuki 맞아요. 그리고 "외국인은 조용한 마을을 좋아한다"는 통념이 정말 맞는지도 의식적으로 의심해 봐요.

majayo geurigo oegugin eun joyonghan maeul eul joahanda neun tongnyeom i jeongmal manneunjido uisikjeogeuro uisim hae bwayo · Exactly. And make a conscious effort to question whether the common belief that "foreigners like quiet villages" is actually true.

anna 아, 제가 그 통념을 사실로 여기고 있었다는 걸 이제야 자각했어요.

a jega geu tongnyeom eul sasil ro yeogigo isseotda neun geol ijeya jagak haesseoyo · Oh, I've only just realised that I was treating that belief as fact.

yuki 그걸 알아챈 것만 해도 큰 발전이에요. 사람마다 다르듯 마을마다 가진 속성도 달라요.

geu geol arachaen geot man haedo keun baljeon ieyo saram mada dareudeut maeul mada gajin sokseong do dallayo · Just noticing that is big progress. Every village has its own character, just as every person is different.

anna 수긍이 가요. 그럼 주민들한테 인터뷰에 참여할 의향이 있는지부터 물어봐야겠네요.

sugeung i gayo geureom jumin deul hante inteobyu e chamyeohal uihyang i inneunji buteo mureobwayagenneyo · That makes sense. Then I should start by asking the residents whether they'd be willing to take part in interviews.

yuki 좋아요. 결과를 미리 예견하지 말고, 주민들이 불편해하는 눈치를 채면 바로 멈추세요.

joayo gyeolgwa reul miri yegyeon haji malgo jumin deul i bulpyeon hae haneun nunchi reul chaemyeon baro meomchuseyo · Good. Don't predict the results in advance, and if you sense the residents are uncomfortable, stop straight away.

anna 고마워요, 유키 씨. 바라건대 이번에는 교수님이 고개를 끄덕이시면 좋겠어요.

gomawoyo yuki ssi barageondae ibeon e neun gyosu nim i gogae reul kkeudeogisimyeon jokesseoyo · Thank you, Yuki. I only hope the professor nods this time.

good to know · -시 after a noun means “regarding as”: 중요시하다 (treat as important), 문제시하다 (treat as a problem), 등한시하다 (neglect). Formal written Korean loves it. Four-character word: 사리분별 (事理分別) = good sense, knowing right from wrong in practical matters: 사리 분별을 못 하다 (have no common sense).

As I see it, you’re doing brilliantly: 제가 보건대 잘하고 계십니다. Tomorrow: objections and replies, with the formal reason -느니만큼.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 9 objections and replies

Give a formal reason with -느니만큼 / -으니만큼 (since, as), and argue: 반론, 반문, 논란, 거론, 경청, 맞장구, and how to take praise (과찬이세요).

-니만큼 is the reason of speeches, debates and announcements: it says “this is so, therefore naturally …”. The day’s words are the vocabulary of every debate and opinion column.

words

word	romanisation	meaning	example
풀어내다	pureonaeda	solve, untangle; set out (clearly)	어려운 문제를 쉽게 풀어냈다. She solved the difficult problem with ease.
혼동	hondong	confusion, mixing up	두 사람의 이름이 비슷해서 혼동했다. Their names are alike, so I mixed them up.
회의적	hoeuijeok	sceptical, doubtful	나는 그 계획에 회의적이다. I’m sceptical about that plan.
거론	georon	bringing up, mentioning	회의에서 그 문제가 거론되었다{doeda-2}. The issue was raised at the meeting.
경청	gyeongcheong	listening carefully	학생들은 강의를 경청했다. The students listened attentively to the lecture.
공공연하다	gonggongyeonhada	open, public (an open secret)	그건 공공연한 사실이에요. That’s common knowledge.
과찬	gwachan	overpraise, too much praise	과찬의 말씀입니다. You flatter me.
권고	gwongo	recommendation, advice (official)	의사의 권고로 담배를 끊었다. I quit smoking on my doctor’s advice.
권장	gwonjang	encouraging, recommending	학교는 독서를 권장한다. The school encourages reading.
기약	giyak	a set date, a promise (for later)	다음을 기약하며 헤어졌다. We parted, promising to meet again.
논란	nollan	controversy, dispute	그 발언은 큰 논란을 낳았다. The remark caused a big controversy.
논하다	nonhada	discuss, argue (formal)	이 문제는 다음 시간에 논하겠다. We will discuss this question next time.
다그치다	dageuchida	press, urge, push (someone)	엄마는 빨리 대답하라고 다그쳤다. Mum pressed me to answer quickly.
대변	daebyeon	speaking for, representing	그는 노동자의 입장을 대변{daebyeon-2}했다. He spoke for the workers’ position.
되뇌다	doenoeda	repeat (to yourself) over and over	그는 친구의 이름을 몇 번이나 되뇌었다. He said his friend’s name over and over to himself.
들먹이다	deulmeogida	bring up, cite (to criticise)	지난 일을 자꾸 들먹이지 마. Stop dragging up the past.

말문	malmun	(말문이 막히다) be lost for words	너무 놀라서 말문이 막혔다. I was so shocked I couldn't speak.
말솜씨	malsomssi	way with words, eloquence	그 사람은 말솜씨가 좋다. He has a way with words.
맞장구	matjanggu	(맞장구를 치다) chime in, agree	친구가 내 말에 맞장구를 쳤다{chida=do (맞장구를 치다)}. My friend chimed in to agree with me.
무언	mueon	silence, wordless	그의 눈빛은 무언의 대답이었다. His look was a silent answer.
반론	ballon	rebuttal, counter-argument	아무도 반론을 제기하지 않았다. Nobody raised a counter-argument.
반문	banmun	asking back, a counter-question	그는 "그게 왜 문제죠?" 하고 반문했다. "Why is that a problem?" he asked back.
부르짖다	bureujitda	cry out, call for (loudly)	시민들은 자유를 부르짖었다. The citizens cried out for freedom.
분분하다	bunbunhada	divided, various (opinions)	그 일을 두고 의견이 분분하다. Opinions on the matter are divided.
비방	bibang	slander, malicious criticism	비방과 욕설은 삼가 주세요. Please refrain from slander and swearing.

pattern since, as (formal): -느니만큼 / -으니만큼

verb -느니만큼 / adjective, 이다 -(으)니만큼 **past: -었으니만큼** **what naturally follows**

-니만큼 gives a reason that makes the next part only natural: 중요한 문제이니만큼 신중해야 한다 (since it matters, of course we must be careful). Verbs take -느니만큼 (지켜보고 있느니만큼), adjectives and 이다 -(으)니만큼, past -었으니만큼. It is formal: speeches, notices, essays and debates. In everyday talk use -니까.

모두가 지켜보고 있느니만큼 실수하면 안 된다. **modu ga jikyeobogo inneunimankeum silsu hamyeon an doenda** Since everyone is watching, we can't afford mistakes.

처음 하는 일이니만큼 천천히 배우세요. **cheoeum haneun il inimankeum cheoncheonhi baeuseyo** Since it's your first time doing this, learn at your own pace.

오랫동안 준비했으니만큼 좋은 결과가 있을 것이다. **oraetdongan junbi haesseunimankeum joeun gyeolgwa ga isseul geot ida** Having prepared for so long, we can expect a good result.

dialogue the practice debate

song 오늘의 토론 주제는 “관광객에게 세금을 받아야 하는가”입니다. 찬성 측부터 시작하겠습니다.

oneul ui toron juje neun gwangwanggaek ege segeum eul badaya haneunga imnida chanseong cheuk buteo sijak hagetseumnida · Today’s debate topic is “Should tourists be charged a tax?”. We’ll begin with the side in favour.

anna 저는 찬성합니다. 관광객이 늘면서 주민들의 생활이 불편해졌습니다. 주민의 목소리를 대변할 제도가 필요합니다.

jeo neun chanseong hamnida gwangwanggaek i neulmyeonseo jumin deul ui saenghwal i bulpyeon haejeotseumnida jumin ui moksori reul daebyeon hal jedoga piryo hamnida · I am in favour. As tourist numbers have grown, life has become harder for residents. We need a system that speaks for them.

song 좋습니다. 그럼 제가 반대 측 입장에서 반문하겠습니다. 세금 때문에 관광객이 줄면 그 피해는 누가 책임집니까?

joseumnida geureom jega bandae cheuk ipjang eseo banmun hagetseumnida segeum ttaemun e gwangwanggaek i julmyeon geu pihae neun nuga chaegimjimnikka · Very well. Then let me ask a question back, from the opposing side. If the tax makes tourist numbers fall, who takes responsibility for the damage?

anna 그 문제는 이미 여러 번 거론되었습니다. 세금이 마을을 위해 쓰이니만큼 주민들도 관광객을 더 반길 것입니다. 함께 사는 길을 모색하자는 것입니다.

geu munje neun imi yeoreo beon georon doeeotseumnida segeum i maeul eul wihae sseuinimankeum jumin deul do gwangwanggaek eul deo bangil geot imnida hamkke saneun gil eul mosaek haja neun geot imnida · That question has already been raised many times. Since the tax would be spent on the villages, residents would welcome tourists all the more. The point is to search for a way to live together.

song 저는 회의적입니다. 결국 주민 손에 남는 돈이라고는 기껏해야 얼마 안 될 겁니다.

jeo neun hoeuijeogimnida gyeolguk jumin son e namneun don iragoneun gikkeot haeya eolma an doel geomnida · I am sceptical. In the end, the money left in residents’ hands will come to very little at most.

anna 그래서 사용 내역을 공개해야 합니다. 주민들에게 참여할 의향이 있는지도 미리 물어봐야 하고요. 이 부분은 제가 자료로 풀어내 보겠습니다.

geuraeseo sayong naeyeok eul gonggae haeya hamnida jumin deul ege chamyeohal uihyang i inneunji do miri mureobwaya hagoyo i bubun eun jega jaryo ro pureonae bogetseumnida · That is why the spending must be made public. And residents should be asked beforehand whether they are willing to take part. I will work through that part with data.

song 안나 씨, 수고했어요. 말솜씨가 많이 늘었네요.

anna ssi sugo haesseoyo malsomssi ga mani neureonneyo · Well done, Anna. Your way with words has really improved.

anna 과찬이세요, 교수님. 반문하실 때는 말문이 막혀서 공연히 같은 말만 되뇌었어요.

gwachan iseyo gyosu nim banmun hasil ttae neun malmun i makyeoseo gongyeonhi gateun mal man doenoeeosseoyo · You’re too kind, Professor. When you questioned me back I was lost for words and kept needlessly repeating myself.

song 상대가 바짝 다그친다고 서두르지 마세요. 구태여 바로 대답할 필요는 없어요. 상대의 말을 끝까지 경청하고, 제가 말없이 웃으면 그건 무언의 칭찬이에요.

sangdae ga bajjak dageuchindago seodureuji maseyo gutaeyeo baro daedap hal piryo neun eopseoyo sangdae ui mal eul kkeut kkaji gyeongcheong hago jega mareopsi useumyeon geugeon mueon ui chingchan ieyo · Don’t rush just because your opponent presses you hard. There’s no need to go out of your way to answer at once. Listen to them to the end, and if I smile without a word, that’s silent praise.

anna 하하, 알겠어요. 교수님이 맞장구를 쳐 주실 때는 힘이 났어요.

haha algesseoyo gyosu nim i matjanggu reul cheo jusil ttae neun him i nasseoyo · Ha ha, all right. When you chimed in to agree, it gave me a real boost.

song 주장만 크게 부르짖는 것보다 근거 하나가 더 힘이 있어요. 그럼 다음 토론을 기약합시다.

jujang man keuge bureujinneun geot boda geungeo hana ga deo him i isseoyo geureom daeum toron eul giyak hapsida · One piece of evidence is stronger than shouting your claim at the top of your voice. Until the next debate, then.

good to know · 과찬이세요 (you overpraise me) is the polite way to receive a compliment. Saying 감사합니다 alone is fine too; accepting praise with “yes, I am good” sounds proud. Proverb: 말 한마디로 천 냥 빚을 갚는다. With one word you can repay a debt of a thousand nyang: good 말솜씨 is worth a fortune.

Since you’ve come this far, the next step is natural: 여기까지 왔으니만큼. Tomorrow: for and against, and -되 (but, on condition that).
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 10 for and against

Allow something but add a condition with -되 (say what you like, but …), and report a debate: 좌담회, 찬반, 쟁점, 이견, 이의, 질의, 통보.

-되 is the voice of rules, instructions and proverbs (말은 하되 조심해서 하라). Round-tables, Q&A sessions and objections are the stuff of news reports and TOPIK listening.

words

word	romanisation	meaning	example
비하	biha	belittling, putting down	직업을 비하하는 말은 하지 맙시다. Let's not say things that belittle anyone's job.
수소문	susomun	asking around, inquiring	수소문 끝에 옛 친구를 찾았다. After asking around, I found my old friend.
시비	sibi	right and wrong; a quarrel	술 취한 남자가 시비를 걸었다{geolda}. A drunk man tried to pick a fight.
시사하다	sisahada	suggest, imply, point to	이 결과는 중요한 점을 시사한다. This result points to something important.
아부	abu	flattery, sucking up	그는 상사에게 아부를 잘한다. He's good at sucking up to his boss.
암시	amsi	hint, suggestion	영화의 첫 장면이 결말을 암시한다. The first scene of the film hints at the ending.
얼버무리다	eolbeomurida	fudge, give an evasive answer	그는 질문에 대답을 얼버무렸다. He fudged his answer to the question.
열띠다	yeolttida	heated, lively	회의실에서 열띤 토론이 벌어졌다. A heated discussion broke out in the meeting room.
이견	igyeon	differing opinion, disagreement	두 회사는 회의 끝에 이견을 좁혔다. After the meeting the two companies narrowed their differences.
이의	iui	objection	아무도 이의를 제기하지 않았다. Nobody raised an objection.
일컫다	ilkeotda	call, refer to as (formal)	사람들은 그를 작은 거인이라 일컫는다. People call him the little giant.
장담	jangdam	confident promise, assurance	결과는 아무도 장담할 수 없다. Nobody can guarantee the result.
쟁점	jaengjeom	point at issue, issue	이번 선거의 쟁점은 집값이다. The issue in this election is house prices.
제의	jeui	offer, proposal	다른 회사에서 일자리 제의가 들어왔다. Another company offered me a job.
좌담회	jwadamhoe	round-table talk, panel discussion	환경 문제에 대한 좌담회가 열렸다. A round-table on environmental issues was held.
지껄이다	jikkeorida	chatter, babble, run your mouth	아무 말이나 지껄이지 마라. Stop talking rubbish.

질의	jirui	question (in a meeting, parliament)	장관은 기자들의 질의에 답했다. The minister answered the reporters' questions.
찬반	chanban	for and against, pros and cons	그 정책을 두고 찬반 의견이 나뉜다. Opinion on the policy is split for and against.
찬사	chansa	praise, compliments	관객들은 배우에게 찬사를 보냈다. The audience praised the actor.
칭하다	chinghada	call, style (yourself)	그는 스스로 왕이라 칭했다. He called himself king.
캐묻다	kaemutda	question closely, pry	기자들은 사고{sago} 원인을 캐물었다. Reporters pressed for the cause of the accident.
큰소리치다	keunsorichida	talk big; shout	그는 다 할 수 있다고 큰소리쳤다. He boasted he could do it all.
타이르다	taireuda	reason with, gently tell off	선생님은 싸운 아이들을 타일렀다. The teacher talked to the children who had fought.
털어놓다	teoreonota	open up about, confide	친구에게 고민을 털어놓았다. I told my friend what was worrying me.
통보	tongbo	notification, notice	회사로부터 합격 통보를 받았다. I was notified by the company that I'd been accepted.

pattern but, on condition that: -되

verb / adjective stem | -되 / -으되 | a condition or a contrast

-되 grants the first part and then adds a condition or a contrast: 먹되 조금만 먹어라 (eat, but only a little). After a consonant, older and literary Korean uses -으되 (있으되), and 이다 becomes 이되 or -로되. You meet it in rules, instructions, notices, legal texts, proverbs and careful advice from an editor or a parent.

먹되 조금만 먹어라. **meokdoe jogeum man meogeora** Eat, but only a little.

참가는 누구나 할 수 있되 신청은 미리 해야 한다. **chamga neun nuguna hal su itdoe sincheong eun miri haeya handa** Anyone may take part, but you must sign up in advance.

말은 쉽되 실천은 어렵다. **mal eun swipdoe silcheon eun eoryeopda** Saying it is easy; doing it is hard.

dialogue a new assignment

doyun 톰 씨, 내일 오후 두세 시 시간대에 다른 일정 없죠? 좌담회 취재를 맡아 줘요. 관광 개발에 대한 찬반 좌담회예요.

tom ssi naeil ohu duse si sigandae e dareun iljeong eopjyo jwadamhoe chwijae reul mata jwoyo gwangwang gaebal e daehan chanban jwadamhoe yeyo · Tom, you're free tomorrow afternoon around two or three, aren't you? I want you to cover the round-table. It's a for-and-against round-table on tourism development.

tom 네, 선배님. 그런데 참석자 한 분이 연락이 안 돼서 답답하기 짝이 없어요. 지금 수소문하고 있어요.

ne seonbae nim geureonde chamseokja han bun i yeollak i an dwaeseo dapdapagi jjak i eopseoyo jigeum susomun hago isseoyo · Yes, sir. But one of the participants can't be reached, and it's driving me up the wall. I'm asking around now.

doyun 잘했어요. 기사는 쓰되 양쪽 입장을 똑같이 다뤄야 해요. 한쪽에만 찬사를 늘어놓으면 안 돼요.

jalhaesseoyo gisa neun sseudoe yangjjok ipjang eul ttokgachi darwoya haeyo hanjjok e man chansa reul neureonoeumyeon an dwaeyo · Good. Write the story, but give both sides equal space. You mustn't heap praise on one side only.

tom 알겠습니다. 질의응답 시간도 있죠? 질의 내용도 정리해 둘게요. 가령 개발 비용은 누가 내는지 같은 질문이요.

algetseumnida jiruieungdap sigan do itjyo jirui naeyong do jeongni hae dulgeyo garyeong gaebal biyong eun nuga naeneunji gateun jilmun iyo · Understood. There's a Q&A session too, isn't there? I'll write up the questions as well. For example, who pays for the development.

doyun 네. 그리고 누가 다짜고짜 시비를 걸거나 아무 말이나 지껄여도 그대로 쓰면 안 돼요. 비방은 기사가 아니에요.

ne geurigo nuga dajjagojja sibi reul geolgeona amu mal ina jikkeoryeodo geudaero sseumyeon an dwaeyo bibang eun gisa ga anieyo · Yes. And if someone picks a fight out of nowhere or rattles off any old nonsense, you mustn't write it up as it is. Slander isn't news.

tom 제가 보건대 그 시장님은 평소에는 말솜씨가 좋아서 막힘없이 말하는데, 곤란한 질문을 받으면 대답을 얼버무리기 일쑤예요.

jega bogeondae geu sijang nim eun pyeongso e neun malsomssi ga joaseo makimeopsi mal haneunde gollan han jilmun eul badeumyeon daedap eul eolbeomurigi ilssu yeyo · As far as I can see, that mayor usually has a way with words and speaks without a hitch, but when he gets an awkward question he always fudges his answer.

doyun 그럴 때는 당당히, 예의 있게 캐묻되 큰소리치지는 마세요. 사실 확인이 먼저예요.

geureol ttae neun dangdanghi yeui itge kaemutdoe keunsorichijineun maseyo sasil hwagin i meonjeo yeyo · Then press him confidently and politely, but don't raise your voice. Checking the facts comes first.

tom 네. 지난번에는 어떤 분이 "우리 마을은 제가 기어이 살리겠습니다" 하고 거침없이 장담하더라고요.

ne jinanbeon e neun eotteon bun i uri maeul eun jega gieoi salligetseumnida hago geochimeopsi jangdam hadeoragoyo · Right. Last time someone promised without the least hesitation, "I will bring our village back to life, whatever it takes."

doyun 정치인의 말을 인용은 하되, 장담은 확인하기 전까지 믿으면 안 돼요. 말 속에 숨은 암시도 잘 읽어야 하고요.

jeongchiin ui mal eul inyong eun hadoe jangdam eun hwagin hagi jeon kkaji mideumyeon an dwaeyo mal sok e sumeun amsi do jal ilgeoya hagoyo · Quote politicians by all means, but don't believe their promises until you've checked them. And read the hints hidden in what they say.

tom 선배님 말씀은 늘 큰 도움이 돼요. 이건 아부가 아니에요.

seonbae nim malsseum eun neul keun doum i dwaeyo igeon abu ga anieyo · Your advice always helps me so much. And that isn't flattery.

doyun 하하, 알았어요. 그리고 다음 달 특별 방송 제의가 들어왔는데, 톰 씨가 맡아 볼래요?

haha arasseoyo geurigo daeum dal teukbyeol bangsong jeui ga deureowanneunde tom ssi ga mata bollaeyo · Ha ha, all right. Oh, and there's been an offer of a special programme next month. Would you like to take it on?

tom 정말요? 그런 제의라면 선뜻 하겠습니다! 오늘부터 궁리해 볼게요.

jeongmaryo geureon jeui ramyeon seontteut hagetseumnida oneul buteo gungni hae bolgeyo · Really? An offer like that, I'll take on straight away! I'll start thinking it through today.

write it trace the grey, then write your own

컫
keot
call, refer to as (formal)

껄
kkeol
chatter, babble, run your mouth

good to know · 털어놓다 (confide) and 캐묻다 (dig for answers) are a pair: one opens up, the other pries. 사실을 털어놓다 / 이유를 꼬치꼬치 캐묻다. Proverb: 발 없는 말이 천 리 간다. Words without feet travel a thousand li: what you say spreads far, so 지껄이지 말고 생각하고 말하라.

Learn the rule, but enjoy it: 배우되 즐겁게 배우세요. Tomorrow: putting it in writing, and -을 바에 (I'd rather …).
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 11 putting it in writing

Say “rather than …, I’d sooner …” with -을 바에(는), and talk about how a text is built: 서두, 요점, 짜임새, 논리가 정연하다, 명료하다, 모호하다, 상세하다.

-을 바에는 is the strong comparison of essays and frank talk. The day’s words are what a teacher, a reviewer or a TOPIK 54 marking guide says about a piece of writing.

words

word	romanisation	meaning	example
트다	teuda	open (a way); (말을 트다) go casual	우리는 금방 말을 텄다. We soon switched to casual speech.
티격태격하다	tigyeoktaegyeokada	squabble, bicker	두 친구는 늘 티격태격한다. Those two friends are always bickering.
표명	pyomyeong	expressing (an intention, a position)	그는 회사를 그만둘 뜻을 표명했다. He announced his intention to leave the company.
푸념	punyeom	grumbling, moaning	아버지는 허리가 아프다고 푸념하셨다. Dad grumbled that his back hurt.
피력	piryeok	stating, expressing (a view)	그녀는 자신의 생각을 솔직하게 피력했다. She set out her views frankly.
하소연	hasoyeon	pouring out your troubles	친구의 하소연을 밤늦게까지 들었다{deutda}. I listened to my friend’s troubles until late at night.
헐뜯다	heoltteutda	run down, speak ill of	남을 헐뜯는 사람은 믿기 어렵다. It’s hard to trust people who run others down.
화두	hwadu	topic (everyone talks about)	요즘 사회의 화두는 저출산이다. The big topic in society today is the low birth rate.
간략하다	gallyakada	brief, concise	설명을 간략하게 해 주세요. Please keep the explanation brief.
개괄적	gaegwaljeok	general, broad (overview)	먼저 개괄적인 내용을 소개하겠습니다. First, I’ll give a general overview.
기술	gisul	description, account (in writing)	보고서는 객관적인 기술{gisul-2}이 중요하다. In a report, objective description is what matters.
논설문	nonseolmun	argumentative essay, editorial	논설문에는 주장과 근거가 있어야 한다. An argumentative essay needs a claim and evidence.
명료하다	myeongnyohada	clear, lucid	그의 설명은 짧고 명료했다. His explanation was short and clear.
모호하다	mohohada	vague, ambiguous	계약서의 표현이 모호하다. The wording of the contract is ambiguous.

상세하다	sangsehada	detailed	상세한 내용은 홈페이지를 참고{chamgo} 하세요. For details, see our website.
서두	seodu	opening (of a text, a speech)	서두가 너무 길면 읽기 싫어진다. If the opening is too long, people lose interest.
서신	seosin	letter, correspondence (formal)	두 사람은 오랫동안 서신을 주고받았다. The two of them corresponded for a long time.
세밀하다	semilhada	detailed, minute, close	그림을 세밀하게 그렸다. He drew the picture in minute detail.
열거	yeolgeo	listing, enumerating	장점만 열거하지 말고 단점도 쓰세요 {sseuda-2}. Don't just list the advantages: write the drawbacks too.
요점	yojeom	main point, gist	강의의 요점을 정리했다. I summed up the main points of the lecture.
일례	illye	an example, one instance	일례로 이런 경우가 있다. Here is one example.
전문	jeonmun	full text	기사{gisa-2}의 전문{jeonmun-2}은 홈페이지에서 읽을 수 있다. You can read the full text of the article on the website.
정연하다	jeongyeonhada	orderly, well-reasoned	그의 주장은 논리가 정연하다. His argument is logically sound.
짜임새	jjaimsae	structure, organisation	이 글은 짜임새가 좋다. This piece is well organised.

pattern rather than …, i'd sooner …: -을 바에(는)

verb -(으)ㄹ | 바에(는) / 바에야 | 차라리 … / -는 게 낫다

-을 바에는 sets up an option you dislike and then says what you would rather do: 포기할 바에는 끝까지 하겠다 (rather than give up, I'll see it through). The second half often has 차라리 (rather) or -는 게 낫다 (it is better to). 바 is the ko-3 noun "the thing, the way"; 바에야 is a stronger spoken variant.

이렇게 기다릴 바에는 차라리 걸어가겠다. **ireoke gidaril ba e neun charari georeogagetda** Rather than wait like this, I might as well walk.

남한테 부탁할 바에야 내가 직접 하는 게 낫다. **nam hante butak hal ba e ya naega jikjeop haneun ge natda** I'd sooner do it myself than ask someone else.

비싼 돈을 내고 사 먹을 바에는 집에서 해 먹자. **bissan don eul naego sa meogeul ba e neun jip eseo hae meokja** Rather than pay through the nose to eat out, let's cook at home.

dialogue after class

kim 안나 씨, 오늘 논설문 과제 잘 썼어요. 그런데 서두가 너무 길어요.

anna ssi oneul nonseolmun gwaje jal sseosseoyo geureonde seodu ga neomu gireoyo · Anna, today's essay was well written. But the opening is far too long.

anna 네, 선생님. 하고 싶은 말이 많아서 일례를 다섯 개나 열거했걸랑요. 쓰다 보니 급기야 서두가 본론보다 길어졌어요.

ne seonsaengnim hago sipeun mal i manaseo illye reul daseot gae na yeolgeo haetgeollangyo sseuda boni geupgiya seodu ga bollon boda gireojeosseoyo · Yes, I know. I had so much to say that I listed five examples, you see. As I kept writing, the opening ended up longer than the main body.

kim 예는 하나면 충분해요. 예를 많이 늘어놓을 바에는 하나를 세밀하게 분석하는 게 나아요.

ye neun hana myeon chungbunhaeyo ye reul mani neureonoeul ba e neun hana reul semilhage bunseok haneun ge naayo · One example is enough. Rather than pile up examples, you're better off analysing one in detail.

anna 논문 계획서도 그래요. 교수님이 개괄적인 설명은 줄이고 방법을 상세하게 쓰래요.

nonmun gyehoekseo do geuraeyo gyosu nim i gaegwaljeogin seolmyeong eun jurigo bangbeop eul sangsehage sseuraeyo · It's the same with my thesis proposal. The professor says to cut the general overview and describe my methods in detail.

kim 중요한 글이니만큼 짜임새부터 정하세요. 서론, 본론, 결론으로요.

jungyo han geul inimankeum jjaimsae buteo jeonghaseyo seoron bollon gyeollon euro yo · Since it's an important piece of writing, decide its structure first: introduction, main body, conclusion.

anna 사실 요즘 글이 잘 안 써져서 친구들한테 푸념만 늘어놓고 있어요. 더러 덜컥 겁이 나기도 하고요.

sasil yojeum geul i jal an sseojeoseo chingudeul hante punyeom man neureonoko isseoyo deoreo deolkeok geop i nagido hagoyo · To be honest, the writing isn't coming these days, so I've just been grumbling to my friends. Now and then I suddenly get scared, too.

kim 하소연할 바에는 한 줄이라도 쓰세요. 하하, 농담이에요. 누구나 그런 시기가 있어요.

hasoyeon hal ba e neun han jul irado sseuseyo haha nongdam ieyo nuguna geureon sigi ga isseoyo · Rather than pour out your troubles, write a single line. Ha ha, I'm joking. Everyone goes through a phase like that.

anna 선생님은 그럴 때 어떻게 하셨어요?

seonsaengnim eun geureol ttae eotteoke hasyeosseoyo · What did you do when that happened to you?

kim 저는 친구에게 서신을 쓰듯이 썼어요. 교사 생활 초창기에 배운 방법이에요. 편지는 마음을 정리해 주거든요.

jeo neun chingu ege seosin eul sseudeusi sseosseoyo gyosa saenghwal chochanggi e baeun bangbeop ieyo pyeonji neun maeum eul jeongni hae jugeodeunyo · I wrote as if I were writing a letter to a friend. It's a method I learned in my early days as a teacher. Letters help you put your thoughts in order.

anna 좋은 방법이네요. 요즘 우리 반의 화두는 "좋은 조언"이에요. 남의 글을 헐뜯지 말고 도와주자는 거죠.

joeun bangbeop ineyo yojeum uri ban ui hwadu neun joeun joeon ieyo nam ui geul eul heoltteutji malgo dowa juja neun geo jyo · That's a good idea. These days the big topic in our class is "good feedback": help each other's writing instead of running it down.

kim 좋네요. 비판은 하되 헐뜯지는 말 것, 그게 좋은 토론이에요.

jonneyo bipan eun hadoe heoltteutji neun mal geot geuge joeun toron ieyo · Lovely. Criticise, but never tear down: that's what good discussion is.

anna 꼭 기억할게요. 이번 주말에 계획서를 다시 정리해 볼게요. 다 끝낸다고 장담은 못 하지만요.

kkok gieok halgeyo ibeon jumal e gyehoekseo reul dasi jeongni hae bolgeyo da kkeunnaendago jangdam eun mot hajiman yo · I'll remember that. This weekend I'll rework my proposal, though I can't promise I'll finish it.

write it trace the grey, then write your own

괄 gwal general, broad (overview)														

good to know · A TOPIK 54 essay is marked on content, structure and language. Markers praise 논리가 정연하다 and 짜임새가 있다, and criticise 서두가 길다 or 내용이 모호하다. Plan 서론 (intro), 본론 (body) and 결론 (conclusion) before you write. 말을 트다 = start talking casually (반말) with someone. Koreans often ask first: 우리 말 놓을까요? (Shall we drop the formal speech?)

Rather than stop here, keep going: 여기서 멈출 바에는 계속 가 봐요. Tomorrow: cause and effect, and -으리라는 (the belief that … will).
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 12 cause and effect

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 2 · ideas & arguments

Name a belief or hope about the future with -으리라는 N (the hope that … will), and talk about causes and effects: 여파, 역효과, 유발, 원동력, 의존도, 이례적, 유례가 없다.

Reports and editorials weigh expectations against results: 성공하리라는 기대 vs 뜻밖의 역효과. These words describe what a policy, a product or a tourism boom really did.

words

word	romanisation	meaning	example
짤막하다	jjalmakada	short, brief	그는 짤막한 인사만 하고 나갔다. He said a brief hello and left.
함축	hamchuk	implication, connotation	이 단어에는 여러 뜻이 함축되어 있다. This word carries several meanings.
형용하다	hyeongyonghada	describe (in words)	그 맛은 말로 형용하기 어렵다. That taste is hard to put into words.
여지	yeoji	room, scope	선택의 여지가 없었다. There was no choice.
여파	yeopa	aftermath, knock-on effect	태풍의 여파로 비행기가 뜨지 못했다. In the aftermath of the typhoon, planes could not take off.
역동적	yeokdongjeok	dynamic, lively	그 춤은 아주 역동적이다. That dance is very dynamic.
역효과	yeokhyogwa	opposite effect, backfiring	너무 잔소리하면 역효과가 난다. Nag too much and it backfires.
연계	yeongye	link, tie-up	학교와 기업이 연계해 인재를 키운다. Schools and companies work together to train talent.
외적	oejeok	external, outward	외적 조건만 보고 사람을 판단하지 마라. Don’t judge people by outward conditions alone.
요건	yogeon	requirement, condition	지원 요건을 확인하세요. Check the application requirements.
우발적	ubaljeok	accidental, unplanned	우발적 사고{sago}로 결론이 났다. It was ruled an accident.
원동력	wondongnyeok	driving force	가족은 내 삶의 원동력이다. My family is what keeps me going.
원활	wonhwal	smoothness (원활하다: smooth)	회의가 원활하게 진행되었다{doeda-2}. The meeting ran smoothly.
유동적	yudongjeok	fluid, changeable	상황이 유동적이라 아직 결정할 수 없다. The situation is fluid, so we can’t decide yet.
유례	yurye	precedent	역사상 유례가 없는 일이다. It is unprecedented in history.
유발	yubal	causing, triggering	스트레스는 두통을 유발한다. Stress causes headaches.

의도적	uidojeok	deliberate, intentional	그건 의도적인 실수였다. That was a deliberate mistake.
의존도	uijondo	degree of dependence	수입에 대한 의존도를 낮춰야 한다. We must reduce our dependence on imports.
이례적	iryejeok	unusual, exceptional	회사는 이례적으로 보너스를 두 번 줬다. Unusually, the company paid a bonus twice.
이면	imyeon	the other side, what lies behind	성공의 이면{imyeon-2}에는 큰 노력이 있었다. Behind the success lay great effort.
이탈	ital	breaking away, leaving	비행기가 항로를 이탈했다. The plane strayed from its route.
인위적	inwijeok	artificial, man-made	인위적인 재료를 넣지 않았다. No artificial ingredients have been added.
인적	injeok	human, personal (resources, details)	서류에 인적 사항을 쓰세요{sseuda-2}. Write your personal details on the form.
일관성	ilgwanseong	consistency	말과 행동에 일관성이 있어야 한다. Your words and actions must be consistent.

pattern the hope that ... will: -으리라는 n

verb / adjective | -(으)리라는 | 믿음, 기대, 희망, 예상, 생각

-(으)리라는 joins a guess about the future to a noun of believing or hoping: 성공하리라는 믿음 (the belief that we will succeed). It is the literary future -(으)리라 with the quoting -는. After a vowel or ㄹ use -리라는 (오리라는, 살리라는), after a consonant -으리라는 (좋으리라는). It belongs in writing, speeches and news.

그가 돌아오리라는 희망을 버리지 않았다. **geu ga doraoriraneun huimang eul beoriji anatda** She never gave up hope that he would come back.

모두 성공하리라는 믿음으로 시작했다. **modu seonggong hariraneun mideum euro sijak haetda** We started with the belief that we would all succeed.

올해는 경제가 좋아지리라는 예상이 많다. **olhae neun gyeongje ga joajiriraneun yesang i manta** Many expect the economy to improve this year.

dialogue the village survey

subin 안나야, 마을 설문 결과 나왔어. 짤막하게 말하면, 긍정 답변은 절반 정도인데 주민 반응이 생각보다 복잡해.

anna ya maeul seolmun gyeolgwa nawasseo jjalmakage mal hamyeon geungjeong dapbyeon eun jeolban jeongdo inde jumin baneung i saenggak boda bokjapae · Anna, the village survey results are in. To put it briefly, about half the answers are positive, and the residents' reactions are more complicated than we thought.

anna 어떻게? 관광객이 오면 마을이 살아나리라는 기대가 컸잖아.

eotteoke gwangwanggaek i omyeon maeul i saranariraneun gidae ga keotjana · How so? Everyone had such high hopes that tourists would bring the village back to life.

subin 응. 그런데 관광 수입에 대한 의존도가 너무 높아졌대. 젊은 사람들이 잇달아 떠나서 인구 이탈도 심해지고.

eung geureonde gwangwang suip e daehan uijondo ga neomu nopajeotdae jeolmeun saramdeul i itdara tteonaseo ingu ital do simhaejigo · Yeah. But they say the village now depends far too much on tourist income. And young people are leaving one after another, so the population drain is getting worse.

anna 그건 외적 요인만으로는 설명하기 어렵겠다. 막연히 짐작하지 말고, 이면에 다른 이유가 있는지 봐야 해.

geugeon oejeok yoin man euro neun seolmyeong hagi eoryeopgetda magyeonhi jimjak haji malgo imyeon e dareun iyu ga inneunji bwaya hae · That's hard to explain by outside factors alone. Instead of vaguely guessing, we need to see if there's some other reason behind it.

subin 맞아. 마을 행사가 관광객 위주로 바뀌어서 주민들 사이에 갈등이 유발된대.

maja maeul haengsa ga gwangwanggaek wiju ro bakkwieoseo jumin deul sai e galdeung i yubal doendae · Right. Village events have become all about tourists, and they say that's causing tension between residents.

anna 그렇다면 우리 상품은 누구를 위한 것인가? 그걸 이제야 자각했네. 그 질문부터 다시 해야겠다.

geureotamyeon uri sangpum eun nugu reul wihan geot inga geu geol ijeya jagak haenne geu jilmun buteo dasi haeyagetda · In that case: who is our tour really for? We've only just woken up to that. We need to start again from that question.

subin 주민들이 참여할 수 있게 마을 학교랑 연계하는 건 어때? 인적 자원도 마을에서 찾고. 장차 마을 아이들이 안내를 맡을 수도 있잖아.

jumin deul i chamyeohal su itge maeul hakgyo rang yeongye haneun geon eottae injeok jawon do maeul eseo chatgo jangcha maeul aideul i annae reul mateul su do itjana · How about linking up with the village school so residents can take part? And find the people we need in the village too. Some day the village children could even be the guides.

anna 좋아. 다만 참여는 자유롭게 하되, 일정은 원활하게 맞춰야 해. 수업은 격주로 하면 어떨까?

joa daman chamyeo neun jayuropge hadoe iljeong eun wonhwal hage matchwoya hae sueop eun gyeokju ro hamyeon eotteolkka · Good. But taking part should be voluntary, and the schedule has to run smoothly. How about holding the classes every other week?

subin 그게 이번 상품의 원동력이 될 거야. 마을이 역동적으로 변하는 걸 보고 싶어. 그런 발상이면 주민들도 반길 거야.

geuge ibeon sangpum ui wondongnyeok i doel geo ya maeul i yeokdongjeogeuro byeonhaneun geol bogo sipeo geureon balsang imyeon jumin deul do bangil geo ya · That will be what drives this tour. I want to see the village come alive and change. With an idea like that, the residents will welcome it too.

anna 내 논문도 같은 방향이야. 그간 모은 자료도 그걸 보여 주고. 결론에 일관성이 있어야 하니까.

nae nonmun do gateun banghyang iya geugan moeun jaryo do geu geol boyeo jugo gyeollon e ilgwanseong i isseoya hanikka · My thesis is heading the same way. The data I've gathered all this time shows it too. The conclusion has to be consistent.

subin 계획서 요건은 다 갖췄어? 이제 막바지 아니야? 교수님은 작은 실수도 그냥 넘어가지 않으시잖아.

gyehoekseo yogeon eun da gatchwosseo ije makbaji aniya gyosu nim eun jageun silsu do geunyang

neomeogaji aneusijana · Does your proposal meet all the requirements? Aren't you on the last leg now? The professor doesn't let even small mistakes slide.

anna 하하, 아직 고칠 여지가 많아. 그래도 이번 주에 끝낼 거야.

haha ajik gochil yeoji ga mana geuraedo ibeon ju e kkeunnael geo ya · Ha ha, there's still plenty of room for fixing. But I'll finish it this week.

good to know · Many -적 words come in pairs: 의도적 (deliberate) ↔ 우발적 (accidental); 인위적 (artificial) ↔ 자연적 (natural); 외적 (external) ↔ 내적 (internal). Learning them as pairs helps in TOPIK reading. 유례가 없다 (without precedent) and 이례적 (exceptional) both mean "unusual", but 유례가 없다 is stronger: nothing like it has ever happened.

There's every reason to believe you'll make it: 해내리라는 믿음을 가지세요. Tomorrow: step by step and as a whole, with N을 막론하고.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 13 step by step, as a whole

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 2 · ideas & arguments

Say “regardless of …” with N을 막론하고 / 불문하고, and talk about policies and projects: 전면적, 점진적, 일환, 중점, 주체, 조짐, 진전.

막론하고 and 불문하고 are everywhere in notices, adverts and reports (남녀노소를 막론하고). The day’s words are the language of plans, reforms and progress reports.

words

word	romanisation	meaning	example
막론하다	mangnonhada	(N을 막론하고) regardless of N	남녀노소를 막론하고 누구나 참가할 수 있다. Anyone can take part, young or old.
불문하다	bulmunhada	(N을 불문하고) regardless of N	경력을 불문하고 지원할 수 있습니다. You can apply regardless of experience.
일련	illyeon	a series of, a sequence	일련의 사건이 연이어 일어났다. A series of incidents happened one after another.
일환	ilhwan	part (of), as part of	환경 보호 운동의 일환으로 나무를 심었다. We planted trees as part of an environmental campaign.
자발적	jabaljeok	voluntary, of your own accord	학생들이 자발적으로 청소를 했다. The students cleaned up of their own accord.
자율적	jayuljeok	autonomous, self-directed	아이들이 자율적으로 공부하게 하세요. Let the children study on their own initiative.
자취	jachwi	trace, track	범인은 자취{jachwi-2}를 감추었다. The culprit vanished without a trace.
저해	jeohae	hindering, getting in the way	소음은 집중을 저해한다. Noise gets in the way of concentration.
전면	jeonmyeon	full, entire, all-out	신문에 전면 광고가 실렸다. A full-page advert ran in the paper.
전면적	jeonmyeonjeok	full-scale, sweeping	계획을 전면적으로 수정했다. We completely revised the plan.
전반적	jeonbanjeok	overall, general	전반적으로 만족스러운 결과였다. On the whole it was a satisfying result.
점진적	jeomjinjeok	gradual, step-by-step	가격을 점진적으로 올릴 예정이다. Prices will be raised gradually.
정비	jeongbi	overhaul, putting in order; servicing	자동차 정비를 받았다. I had the car serviced.
정체	jeongche	true identity	그 사람의 정체{jeongche-2}가 궁금하다. I wonder who that person really is.

조성	joseong	creating, building (an atmosphere, a park)	도시에 공원을 조성했다. A park was created in the city.
조직적	jojikjeok	organised, systematic	직원들은 조직적으로 움직였다. The staff acted in an organised way.
조짐	jojim	sign, omen	비가 올 조짐이 보인다. It looks like rain.
종합적	jonghapjeok	comprehensive, overall	여러 의견을 종합적으로 검토했다. We reviewed all the opinions together.
주체	juche	subject, the one who acts	학생이 교육의 주체가 되어야 한다. Students should be at the centre of their own education.
중도	jungdo	halfway, midway	그는 경기를 중도에 포기했다. He gave up halfway through the race.
중점	jungjeom	emphasis, focus	올해는 안전에 중점을 둔다. This year we focus on safety.
중점적	jungjeomjeok	focused, priority	말하기를 중점적으로 연습했다. We practised speaking above all.
지배적	jibaejeok	dominant, prevailing	반대 의견이 지배적이었다. Opposition was the prevailing view.
진전	jinjeon	progress	연구에 큰 진전이 있었다. The research made great progress.

pattern regardless of …: n을 막론하고 / 불문하고

noun (나이, 국적, 남녀노소 …) **을/를 막론하고 / 불문하고** **누구나, 모두, 늘 …**

N을 막론하고 and N을 불문하고 both mean “regardless of N, whatever N”: 나이를 불문하고 누구나 (anyone, whatever their age). The noun is usually a range or a pair: 남녀노소, 동서양, 평일과 주말, 나이와 성별. They are formal: notices, job adverts, news and essays. Before a noun: 국적을 불문한 참가자.

남녀노소를 막론하고 모두 이 노래를 안다. **namnyeonoso reul mangnonhago modu i norae reul anda**
Everyone, young and old, knows this song.

그 식당은 시간을 불문하고 늘 손님이 많다. **geu sikdang eun sigan eul bulmunhago neul sonnim i manta**
That restaurant is always busy, whatever the time of day.

동서양을 막론하고 가족은 소중하다. **dongseoyang eul mangnonhago gajok eun sojunghada** East or West, family is precious.

dialogue part of something bigger

hyunwoo 안나 과장, 마을 설문 보고서 봤어요. 짤막한 보고서인데 전반적으로 잘 정리됐네요.
anna gwajang maeul seolmun bogoseo bwasseoyo jjalmakan bogoseo inde jeonbanjeogeuro jal jeongni dwaenneyo · Anna, I've read the village survey report. It's a short report, but on the whole it's very well put together.

anna 감사합니다, 차장님. 결론부터 말씀드리면, 애초 계획과 달리 주민이 주체가 되는 여행으로 바꿔야 한다는 거예요.
gamsa hamnida chajang nim gyeollon buteo malsseum deurimyeon aecho gyehoek gwa dalli jumin i juche ga doeneun yeohaeng euro bakkwoya handa neun geo yeyo · Thank you. To give you the conclusion first: unlike the original plan, we need to change to trips where the residents are in charge.

hyunwoo 좋아요. 우리 회사도 올해 지역과 함께하는 사업을 시작하는데, 이 상품을 그 일환으로 하면 어때요?
joayo uri hoesa do olhae jiyeok gwa hamkke haneun saeop eul sijak haneunde i sangpum eul geu ilhwan euro hamyeon eottaeyo · Good. The company is starting a project with local communities this year. How about making this tour part of it?

anna 좋습니다. 다만 처음부터 전면 시행할 바에는 한 마을에서 먼저 해 보는 게 낫다고 봐요. 마을 축제일에 맞춰 시작하면 좋겠어요.
joseumnida daman cheoeum buteo jeonmyeon sihaeng hal ba e neun han maeul eseo meonjeo hae boneun ge natdago bwayo maeul chukje il e matchwo sijak hamyeon jokesseoyo · Great. But rather than roll it out everywhere from the start, I think we'd do better to try it in one village first. It would be good to start on the day of the village festival.

hyunwoo 맞아요. 점진적으로 가야죠. 그럼 어디에 중점을 둘 거예요?
majayo jeomjinjeogeuro gaya jyo geureom eodi e jungjeom eul dul geo yeyo · True. We should go step by step. So what will you focus on?

anna 제가 보건대 주민 교육이 가장 중요해요. 마을 안내 교육을 중점적으로 하려고요.
jega bogeondae jumin gyoyuk i gajang jungyo haeyo maeul annae gyoyuk eul jungjeomjeogeuro haryeogo yo · As I see it, training the residents matters most. I want to focus on training them as village guides.

hyunwoo 요즘 업계에서도 그런 방향이 지배적이에요. 일련의 과정을 종합적으로 정리해서 다음 주에 보고해 줘요.
yojeum eopgye eseo do geureon banghyang i jibaejeogieyo illyeon ui gwajeong eul jonghapjeogeuro jeongni haeseo daeum ju e bogo hae jwoyo · That's the dominant direction in the industry these days. Pull the whole series of steps together and report to me next week.

anna 네. 마을 분위기 조성에도 신경 쓸게요. 주민들이 조직적으로 움직일 수 있게요. 관광객을 위한 행사가 마을 생활과 모순되지 않게 하는 것도 중요하고요.
ne maeul bunwigi joseong e do singyeong sseulgeyo jumin deul i jojikjeogeuro umjigil su itge yo gwangwanggaek eul wihan haengsa ga maeul saenghwal gwa mosun doeji anke haneun geot do jungyo hagoyo · Yes. I'll also look after building the right atmosphere in the village, so the residents can act in an organised way. It also matters that events for tourists don't clash with village life.

hyunwoo 그런데 논문은 잘돼 가요? 회사 일 때문에 중도에 포기하면 안 돼요.
geureonde nonmun eun jal dwae gayo hoesa il ttaemun e jungdo e pogi hamyeon an dwaeyo · By the way, how's the thesis going? Don't give up halfway because of work.

anna 걱정 마세요. 계획서 발표가 다음 달인데, 이번 상품이 좋은 사례가 될 것 같아요. 논문 후반부에 넣으려고요.
geokjeong maseyo gyehoekseo balpyo ga daeum dal inde ibeon sangpum i joeun sarye ga doel geot gatayo nonmun hubanbu e neoeuryeogo yo · Don't worry. My proposal presentation is next month, and I think this tour will make a good case study. I'm going to put it in the second half of the thesis.

hyunwoo 좋네요. 일과 공부를 막론하고 안나 과장은 늘 최선을 다하니까 믿어요. 마을도 논문도 무럭무럭 자라고 있네요.
jonneyo il gwa gongbu reul mangnonhago anna gwajang eun neul choeseon eul da hanikka mideoyo maeul do

nonmun do mureongmureok jarago inneyo · Great. Work or study, you always give it your all, so I trust you. The village and the thesis are both growing by leaps and bounds.

anna 과찬이세요. 찬사는 결과가 나온 뒤에 받을게요. 기필코 둘 다 해낼게요.

gwachan iseyo chansa neun gyeolgwa ga naon dwi e badeulgeyo gipilko dul da haenaelgeyo · You're too kind. I'll take the compliments once the results are in. I'll manage both, whatever it takes.

good to know · 남녀노소 (男女老少): men and women, old and young, that is everyone. It almost always comes with 막론하고 or 불문하고. 전면 (full, all-out) and 점진적 (gradual) are the two ways to bring in a change: 전면 시행 (introduce everywhere at once) vs 점진적 도입 (bring in step by step).

Whatever the day, keep going: 날씨를 막론하고, 기분을 불문하고. Tomorrow: the heart of the matter, then the unit 2 mission, Anna's thesis proposal.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 14 the heart of the matter

Limit an offer with N에 한하여 (only for N) and give credit with N에 힘입어 (thanks to N), and name the heart of a problem: 취지, 핵심적, 폐해, 초래, 파급, 필연적, 특수성.

Notices limit things (회원에 한하여), speeches thank people (성원에 힘입어), and reports name causes and effects. These words get you to the point of any formal text.

words

word	romanisation	meaning	example
진정	jinjeong	calming down, bringing under control	경찰이 와서 사태가 진정{jinjeong-2}되었다{doeda-2}. The police arrived and the situation calmed down.
초래	chorae	bringing about, causing (harm)	작은 실수가 큰 손해를 초래했다. A small mistake led to a big loss.
촉진	chokjin	promotion, speeding up	운동은 소화를 촉진한다. Exercise aids digestion.
총체적	chongchejeok	overall, total	총체적인 노력이 필요하다. We need an all-round effort.
취지	chwiji	purpose, the point (of)	이 모임의 취지를 설명하겠습니다. Let me explain what this meeting is for.
치우치다	chiuchida	lean, be one-sided	감정에 치우치지 말고 판단하세요. Judge without letting your feelings sway you.
탈-	tal-	탈-: post-, de- (prefix)	탈{tal-3}권위 문화가 확산되고 있다. A culture of less hierarchy is spreading.
특수성	teuksuseong	special nature, particularity	지역의 특수성을 고려해야 한다. The special features of the region must be considered.
특징적	teukjingjeok	characteristic, distinctive	이 지역의 특징적인 음식은 국수이다. The characteristic dish of this area is noodles.
틀	teul	frame, mould, framework	틀에 박힌 생각에서 벗어나라. Break out of stereotyped thinking.
파급	pageup	ripple effect, spread	이 정책의 파급 효과는 클 것이다. This policy will have big knock-on effects.
판이하다	panihada	completely different	두 실험의 결과가 판이했다. The two experiments gave completely different results.
패턴	paeteon	pattern	소비 패턴이 바뀌었다. Spending patterns have changed.
폐쇄	pyeswae	closure, shutting down	공사로 출입구를 폐쇄합니다. The entrance is closed for building work.
폐해	pyehae	harm, ill effects	흡연의 폐해는 잘 알려져 있다. The harm of smoking is well known.

표면적	pyomyeonjeok	superficial, on the surface	그건 표면적인 이유일 뿐이다. That's just the reason on the surface.
피차	picha	both sides, each other	힘든 건 피차 마찬가지이다. It's hard for both of us.
필연적	piryeonjeok	inevitable	변화는 필연적이다. Change is inevitable.
한정하다	hanjeonghada	limit, restrict	참가 인원을 열 명으로 한정했다. We limited the number of participants to ten.
한하다	hanhada	(N에 한하여) only for N	어린이에 한하여 무료입니다. Free for children only.
핵심적	haeksimjeok	key, central	그가 핵심적인 역할을 했다. He played a key role.
확충	hwakchung	expansion (of facilities, budget)	시{si-2}는 도서관 시설을 확충했다. The city expanded its library facilities.
후속	husok	follow-up	정부는 후속 대책을 발표했다. The government announced follow-up measures.
힘입다	himnipda	(N에 힘입어) thanks to, backed by	관객의 응원에 힘입어 공연이 한 달 더 이어졌다. Thanks to the audience's support, the run went on for another month.

pattern only for …, thanks to …: N에 한하여 / N에 힘입어

noun | 에 한하여 (한해, 한한) / 에 힘입어 | an offer, a rule / a result

N에 한하여 (or 한해) limits something to N: 회원에 한하여 무료 (free for members only); before a noun, N에 한한. N에 힘입어 gives credit for a good result: 성원에 힘입어 (thanks to your support). Both are formal: notices, adverts, speeches and news. 한정하다 (limit, restrict) is their relative: 범위를 한정하다.

선착순 100명에 한하여 선물을 드립니다. **seonchaksun myeong e hanhayeo seonmul eul deurimnida** Gifts for the first 100 people only.

이 혜택은 오늘에 한해 받을 수 있습니다. **i hyetaegeun oneul e hanhae badeul su itseumnida** This offer is available today only.

팬들의 응원에 힘입어 그 팀은 결승에 올랐다. **paen deul ui eungwon e himnibeo geu tim eun gyeolseung e ollatda** Spurred on by its fans, the team reached the final.

dialogue the rehearsal

anna 지호야, 발표 연습 좀 들어 줄래? 십 분만.

jiho ya balpyo yeonseup jom deureo jullae sip bun man · Jiho, will you listen to me practise my presentation? Just ten minutes.

jiho 좋아. 대신 나 밤 근무 전이니까 졸면 깨워 줘.

joa daesin na bam geunmu jeon inikka jolmyeon kkaewo jwo · Okay. But I'm about to do a night shift, so wake me if I nod off.

anna 제 연구의 취지는 관광이 마을에 주는 영향을 총체적으로 살펴보는 것입니다. 연구 범위는 제주도의 한 마을로 한정하고, 관광이 마을의 전기가 됐는지 살펴보겠습니다.

je yeongu ui chwiji neun gwangwang i maeul e juneun yeonghyang eul chongchejeogeuro salpyeoboneun geot imnida yeongu beomwi neun jejudo ui han maeul ro hanjeonghago gwangwang i maeul ui jeongi ga dwaenneunji salpyeobogetseumnida · The aim of my research is to look at the overall effect of tourism on a village. I will limit the study to one village on Jeju and look at whether tourism became a turning point for it.

anna 관광객이 늘면 삶도 나아지리라는 기대가 있었지만, 물가 상승 같은 폐해도 나타났습니다. 이는 간과해서는 안 될 문제입니다. 이런 결과는 필연적인가? 이것이 제 핵심적인 질문입니다.

gwangwanggaek i neulmyeon sam do naajiriraneun gidae ga isseotjiman mulga sangseung gateun pyehae do natanatseumnida i neun gangwahaeseoneun an doel munje imnida ireon gyeolgwa neun piryeonjeoginga igeot i je haeksimjeogin jilmun imnida · People hoped that more tourists would improve their lives, but harm such as rising prices has also appeared. This is a problem that must not be overlooked. Is this outcome inevitable? That is my central question.

jiho 잠깐, 질의응답 시간이야. 한 마을만 보면 너무 한쪽으로 치우친 거 아니야?

jamkkan jiruieungdap sigan iya han maeul man bomyeon neomu hanjjok euro chiuchin geo aniya · Hang on, it's question time. If you only look at one village, isn't that too one-sided?

anna 좋은 질문이야. 반문하자면, 여러 마을을 대충 보는 것보다 낫지 않을까? 그래서 그 마을의 특수성과 다른 마을에도 있는 공통된 패턴을 나눠서 볼 거야.

joeun jilmun iya banmun hajamyeon yeoreo maeul eul daechung boneun geot boda natji aneulkka geuraeseo geu maeul ui teuksuseong gwa dareun maeul e do inneun gongtong doen paeteon eul nanwoseo bol geo ya · Good question. Let me ask you back: isn't that better than looking at many villages roughly? That's why I'll look separately at what is special about that village and at the patterns it shares with other villages.

jiho 오, 생각보다 짜임새가 있네. 말투도 역동적이고. 너 보고서만 쓰면 밤새우기 일쑤였잖아.

o saenggak boda jjaimsae ga inne maltu do yeokdongjeok igo neo bogoseo man sseumyeon bamsaeugi ilssuyeotjana · Oh, it's better organised than I expected. And you sound lively. You used to stay up all night every time you wrote a report.

anna 이번엔 달라. 중요한 발표이니만큼 틀부터 잡았어. 다시금 밤새우고 싶지 않거든.

ibeonen dalla jungyo han balpyo inimankeum teul buteo jabasseo dasigeum bamsaeugo sipji ankeodeun · This time is different. Since it's an important presentation, I got the framework sorted first. I don't want to stay up all night ever again.

choi 두 사람 다 목소리 좀 낮춰요. 하숙생이나 주인이나 피차 규칙은 지켜야지요.

du saram da moksori jom natchwo yo hasuk saeng ina juin ina picha gyuchik eun jikyeoyaji yo · Keep your voices down, both of you. Boarders and landlady alike, we all have to keep the house rules.

anna 죄송해요, 아주머니. 교수님이 발표 날짜를 앞당겼어요. 발표 뒤에 후속 연구도 있어서 마음이 급했걸랑요.

joesonghaeyo ajumeoni gyosu nim i balpyo naljja reul apdanggyeosseoyo balpyo dwi e husok yeongu do isseoseo maeum i geup haetgeollangyo · Sorry, Mrs Choi. The professor brought the presentation forward. And there's follow-up research after it, so I was in a hurry, you see.

choi 괜찮아요. 일단 진정하고 차 한잔 마셔요. 안나 학생 연구는 파급 효과가 크겠어요.

gwaenchanayo ildan jinjeong hago cha hanjan masyeoyo anna haksaeng yeongu neun pageup hyogwa ga keugesseoyo · That's all right. Calm down first and have a cup of tea. Your research will have a big knock-on effect, Anna.

jiho 그리고 발표 자료에 마을 사진을 좀 확충해. 인위적인 관광지 말고 특징적인 장면이 있으면 더 좋고.

geurigo balpyo jaryo e maeul sajin eul jom hwakchung hae inwijeogin gwangwangji malgo teukjingjeogin jangmyeon i isseumyeon deo joko · And add more photos of the village to your slides. Even better if you have some distinctive scenes, not artificial tourist spots.

good to know · The prefix 탈- means “post-, leaving behind”: 탈권위 (less hierarchy), 탈냉전 (post-Cold War), 탈플라스틱 (going plastic-free). It turns up in headlines and editorials. Cause and effect in a report: A가 B를 초래하다 (A brings about B, usually bad), A가 B를 촉진하다 (A speeds up B), A의 파급 효과 (A’s ripple effect), A의 폐해 (A’s harm).

Thanks to your hard work, unit 2 is nearly done: 여러분의 노력에 힘입어! Tomorrow’s mission: Anna presents her thesis proposal.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 15 mission: the thesis proposal

Follow Anna's thesis proposal: understand an academic presentation and the questions after it, a phone call about a round-table, a dinner with friends, and a professor's feedback email.

Unit 2 all together: -는가, -건대, -느니만큼, -되, -을 바에, -으리라는 and N을 막론하고 / 불문하고, with unit 1's grammar, in the kinds of text TOPIK II loves: a presentation, a Q&A, a report and a formal email.

chapter 1 anna presents

anna 지금부터 제 석사 논문 계획을 발표하겠습니다. 제목은 “관광객은 왜 조용한 마을을 찾는가” 입니다. 요점만 짤막하게 말씀드리겠습니다.

jigeum buteo je seoksa nonmun gyehoek eul balpyo hagetseumnida jemok eun gwangwanggaek eun wae joyonghan maeul eul channeunga imnida yojeom man jjalmakage malsseum deurigetseumnida · I will now present the plan for my master’s thesis. The title is “Why do tourists look for quiet villages?”. I’ll keep it short and give you only the key points.

anna 연구의 취지는 다음과 같습니다. 최근 조용한 시골 마을을 찾는 관광객이 유례가 없을 만큼 늘었습니다. 관광이 마을을 살리리라는 기대가 컸지만, 그 이면에는 물가 상승과 주민 갈등 같은 폐해도 있었습니다. 이런 현상을 흔히 관광 공해라 일컫습니다.

yeongu ui chwiji neun daeum gwa gatseumnida choegeun joyonghan sigol maeul eul channeun gwangwanggaek i yurye ga eopseul mankeum neureotseumnida gwangwang i maeul eul salliriraneun gidae ga keotjiman geu imyeon e neun mulga sangseung gwa jumin galdeung gateun pyehae do isseotseumnida ireon hyeonsang eul heunhi gwangwang gonghaera ilkeotseumnida · The purpose of the research is as follows. Recently, the number of tourists visiting quiet country villages has grown as never before. There were high hopes that tourism would revive the villages, but behind that there has also been harm, such as rising prices and conflict between residents. People often call this “tourism pollution”.

anna 기존 연구는 주로 거시적 관점에서 관광의 경제적 파급 효과만 논했습니다. 그 결과 주민의 목소리는 간과되기 일쑤였습니다.

gijon yeongu neun juro geosijeok gwanjeom eseo gwangwang ui gyeongjejeok pageup hyogwa man non haetseumnida geu gyeolgwa jumin ui moksori neun gangwadoegi ilssu yeotseumnida · Earlier studies have mostly discussed only the economic ripple effects of tourism, from a big-picture point of view. As a result, residents’ voices have often been overlooked.

anna 또한 “시골은 조용하고 평화롭다”는 통념이 지배적이었습니다. 저는 이런 관념이 현실의 모순을 가린다고 봅니다.

ttohan sigol eun joyonghago pyeonghwaropda neun tongnyeom i jibaejeok ieotseumnida jeo neun ireon gwannyeom i hyeonsil ui mosun eul garindago bomnida · In addition, the common belief that “the countryside is quiet and peaceful” has been dominant. I believe this notion hides the contradictions of real life.

anna 연구 범위는 제주도의 한 마을로 한정하되, 다른 마을과 공통된 특징적인 패턴도 함께 살펴보겠습니다.

yeongu beomwi neun jejudo ui han maeul ro hanjeonghadoe dareun maeul gwa gongtong doen teukjingjeogin paeteon do hamkke salpyeobogetseumnida · I will limit the study to one village on Jeju, but I will also look at the characteristic patterns it shares with other villages.

anna 연구 방법은 귀납적입니다. 나이와 직업을 불문하고 주민 서른 명을 인터뷰하고, 그 내용을 맥락 속에서 분석하겠습니다. 참여는 자발적으로 하되, 인적 사항은 공개하지 않습니다.

yeongu bangbeop eun gwinapjeok imnida nai wa jigeop eul bulmunhago jumin seoreun myeong eul inteobyu hago geu naeyong eul maengnak sok eseo bunseok hagetseumnida chamyeo neun jabaljeogeuro hadoe injeok sahang eun gonggae haji anseumnida · The method is inductive. I will interview thirty residents, regardless of age or job, and analyse what they say in context. Taking part is voluntary, and no personal details will be made public.

anna 설문 결과, 관광 개발의 여파로 관광 수입에 대한 의존도가 높아질수록 젊은 사람들의 이탈이 늘어나는 조짐이 보였습니다. 이것이 우발적인 현상인지 필연적인 결과인지가 저의 핵심적인 질문입니다.

seolmun gyeolgwa gwangwang gaebal ui yeopa ro gwangwang suip e daehan uijondo ga nopajilsurok jeolmeun saramdeul ui ital i neureonaneun jojim i boyeotseumnida igeot i ubaljeogin hyeonsang inji piryeonjeogin gyeolgwa inji ga jeo ui haeksimjeogin jilmun imnida · The survey showed signs that, in the wake of tourism development, the more the village depends on tourist income, the more young people leave. Whether this is a chance phenomenon or an inevitable result is my central question.

anna 이 연구는 저희 회사가 추진하는 지역 사업의 일환이기도 하니만큼, 결과를 실제 여행 상품과 연계하겠습니다.

i yeongu neun jeohui hoesa ga chujin haneun jiyeok saeop ui ilhwan igi do hanimankeum gyeolgwa reul silje

yeohaeng sangpum gwa yeongye hagetseumnida · Since this research is also part of a local project my company is running, I will link the results to real tours.

anna 주민이 주체가 되는 관광 환경을 조성하는 방법을 모색하고, 그것이 마을의 역동적인 변화를 촉진할 수 있는지 총체적으로 논증하겠습니다.

jumin i juche ga doeneun gwangwang hwangyeongeul joseong haneun bangbeop eul mosaek hago geugeot i maeul ui yeokdongjeogin byeonhwa reul chokjin hal su inneunji chongchejeogeuro nonjeung hagetseumnida · I will look for ways to create tourism in which residents are in charge, and argue, looking at the whole picture, whether it can promote lively change in the village.

anna 많은 분의 도움에 힘입어 여기까지 왔습니다. 끝까지 경청해 주셔서 감사합니다.

maneun bun ui doum e himnibeo yeogi kkaji watseumnida kkeut kkaji gyeongcheong hae jusyeoseo gamsa hamnida · I have come this far thanks to the help of many people. Thank you for listening so carefully.

chapter 2 questions and answers

song 발표 잘 들었습니다. 고심한 흔적이 보입니다. 지금부터 질의응답 시간을 갖겠습니다. 먼저 제가 묻겠습니다. 서른 명이라는 숫자는 무엇을 근거로 정했습니까?

balpyo jal deureotseumnida gosim han heunjeogi boimnida jigeum buteo jiruieungdap sigan eul gatgetseumnida meonjeo jega mutgetseumnida seoreun myeong iraneun sutja neun mueot eul geungeo ro jeonghaetseumnikka · Thank you for the presentation; I can see how much thought went into it. We will now have questions and answers. Let me ask first: on what grounds did you decide on thirty people?

anna 마을 인구가 약 삼백 명으로 추정되니만큼 열 명 중 한 명을 만나면 충분하다고 가늠했습니다. 다만 숫자는 상황에 따라 유동적입니다.

maeul ingu ga yak sam baek myeong euro chujeong doenimankeum yeol myeong jung han myeong eul mannamyeon chungbunhadago ganeum haetseumnida daman sutja neun sanghwang e ttara yudongjeogimnida · As the village population is estimated at about three hundred, I reckoned that meeting one in ten would be enough. But the number may change depending on the situation.

song 그 판단이 직관에 치우친 것은 아닙니까? 내가 보건대 근거가 아직 불분명합니다. 이 점은 지난 수업에서도 거론되었지요.

geu pandan i jikgwan e chiuchin geot eun animnikka naega bogeondae geungeo ga ajik bulbunmyeonghamnida i jeom eun jinan sueop eseo do georon doeeotjiyo · Isn't that judgement leaning too much on intuition? As I see it, your grounds are still unclear. This point was raised in our last class too.

anna 말씀에 수긍합니다. 다른 연구의 사례를 종합적으로 검토해서 실마리를 찾고 타당성을 보완하겠습니다.

malsseum e sugeung hamnida dareun yeongu ui sarye reul jonghapjeogeuro geomto haeseo silmari reul chatgo tadangseong eul bowan hagetseumnida · I accept that point. I'll review cases from other studies as a whole, look for leads, and strengthen the validity.

yuki 질문 있습니다. 주민들이 낯선 사람에게 속마음을 털어놓을까요? 인터뷰에 참여할 의향이 있어도 대답을 얼버무리기 쉬울 것 같습니다.

jilmun itseumnida jumin deul i natseon saram ege songmaeum eul teoreonoeulkkayo inteobyu e chamyeohal uihyang i isseo do daedap eul eolbeomurigi swiul geot gatseumnida · I have a question. Will residents open up to a stranger about how they really feel? Even if they're willing to be interviewed, they may well give evasive answers.

anna 좋은 지적입니다. 그래서 짧은 인터뷰를 여러 번 할 바에는 한 달 동안 마을에 머무르며 먼저 믿음을 쌓을 계획입니다. 일련의 일정이 원활하게 진행되도록 마을 대표와 미리 의논하겠습니다.

joeun jijeok imnida geuraeseo jjalbeun inteobyu reul yeoreo beon hal ba e neun han dal dongan maeul e meomureumyeo meonjeo mideum eul ssaeul gyehoek imnida illyeon ui iljeong i wonhwal hage jinhaeng doedorok maeul daepyo wa miri uinon hagetseumnida · That's a good point. So rather than do lots of short interviews, I plan to stay in the village for a month and build trust first. I'll discuss the whole schedule with the village head in advance so that it runs smoothly.

song 좋습니다. 다만 주민을 다그치거나 꼬치꼬치 캐묻지는 마십시오. 이 주제는 마을 안에서도 의견이 분분하고 논란이 많으니까요.

joseumnida daman jumin eul dageuchigeona kkochikkochi kaemutji neun masipsio i juje neun maeul an eseo do uigyeon i bunbunhago nollan i maneunikka yo · Good. But don't press the residents or question them in every last detail. Opinions on this topic are divided even within the village, and it is controversial.

anna 네, 그 점을 꼭 염두에 두겠습니다. 주민들 사이의 갈등을 의도적으로 키우는 질문은 피하겠습니다.

ne geu jeom eul kkok yeomdu e dugetseumnida jumin deul sai ui galdeung eul uidojeogeuro kiuneun jilmun eun pi hagetseumnida · Yes, I'll be sure to keep that in mind. I'll avoid questions that deliberately stir up conflict between residents.

song 마지막으로, 제목의 질문이 이미 명백한 답을 암시하고 있어서 결론을 미리 예견하는 것처럼 들립니다. 관광객과 주민이라는 두 범주를 혼동하지 않도록 조금 더 열린 질문으로 바꿔 보십시오.

majimak euro jemok ui jilmun i imi myeongbaekan dap eul amsi hago isseoseo gyeollon eul miri yegyeon haneun geot cheoreom deullimnida gwangwanggaek gwa jumin iraneun du beomju reul hondong haji antorok jogeum deo yeollin jilmun euro bakkwo bosipsio · Finally, the question in your title already hints at an obvious answer, so it sounds as if you are predicting your conclusion. Try a more open question, one that doesn't mix up the two categories of tourists and residents.

anna 네. 제목을 곰곰이 되새겨 보겠습니다. 고칠 여지가 많다는 것을 이제야 자각했습니다. 말씀이 모두 납득이 됩니다.

ne jemok eul gomgomi doesaegyeo bogetseumnida gochil yeoji ga manta neun geot eul ijeya jagak haetseumnida malsseum i modu napdeuk i doemnida · Yes. I'll think the title over carefully. Only now do I realise how much room there is for improvement. Everything you say makes sense to me.

chapter 3 two reports in one day

tom 안나! 발표 어땠어? 하루 종일 궁금했어.

anna balpyo eottaesseo haru jongil gunggeumhaesseo · Anna! How did the presentation go? I've been wondering all day.

anna 끝났어! 처음엔 말문이 막혀서 같은 말만 되뇌었는데, 나중에는 막힘없이 했어. 교수님이 가끔 맞장구를 쳐 주셔서 힘이 났어.

kkeunnasseo cheoeumen malmun i makyeoseo gateun mal man doenoeeonneunde najung e neun makimeopsi haesseo gyosu nim i gakkeum matjanggu reul cheo jusyeoseo him i nasseo · It's over! At first I was lost for words and kept repeating myself, but later it went smoothly. The professor chimed in now and then, which really helped.

tom 역시! 나도 오늘 그 좌담회 기사가 나갔어. 연락이 안 되던 참석자도 수소문 끝에 찾았어.

yeoksi na do oneul geu jwadamhoe gisa ga nagasseo yeollak i an doedeon chamseokja do susomun kkeut e chajasseo · I knew it! My story on that round-table went out today too. I even tracked down the participant I couldn't reach, after asking around.

anna 관광 개발 찬반 좌담회 말이지? 요즘 사회의 화두잖아. 쟁점이 뭐였어?

gwangwang gaebal chanban jwadamhoe mal iji yojeum sahoe ui hwadu jana jaengjeom i mwo yeosseo · The one for and against tourism development? That's what everyone's talking about these days. What were the main issues?

tom 주민 참여를 두고 이견이 컸어. 참석자들이 각자 의견을 피력했는데, 한 사람은 관광객 세금에 이의를 제기했고, 다른 사람은 자기를 주민의 친구라 칭하면서 주민의 목소리를 대변하겠다고 부르짖더라.

jumin chamyeoreul dugo igyeon i keosseo chamseokja deul i gakja uigyeon eul piryeok haenneunde han saram eun gwangwanggaek segeum e iui reul jegi haetgo dareun saram eun jagi reul jumin ui chingura chinghamyeonseo jumin ui moksori reul daebyeon hagetdago bureujitdeora · There was a big disagreement over residents taking part. Everyone set out their views: one objected to a tourist tax, and another, calling himself "the residents' friend", cried out that he would speak for them.

anna 분위기가 엄청 열띠었겠다.

bunwigi ga eomcheong yeolttieotgetda · The atmosphere must have been really heated.

tom 응. 어떤 분은 상대를 헐뜯고 아무 말이나 지껄이면서 옛날 실수까지 들먹였어. 사회자가 타이르고 잠깐 쉬자고 해서 겨우 진정됐어.

eung eotteon bun eun sangdae reul heoltteutgo amu mal ina jikkeorimyeonseo yennal silsu kkaji deulmeogyeosseo sahoeja ga taireugo jamkkan swijago haeseo gyeou jinjeong dwaesseo · Yeah. One person ran down the other side, came out with any old rubbish and even dragged up old mistakes. The moderator had to calm him down and call a short break before things settled.

tom 시장님은 끝까지 입장을 표명하지 않고 대답을 얼버무려서 답답하기 짝이 없었어. 마을을 다 살리겠다고 장담했는데, 다들 회의적이었고. 그분이 개발을 서두른다는 건 공공연한 비밀이거든.

sijang nim eun kkeut kkaji ipjang eul pyomyeong haji anko daedap eul eolbeomuryeoseo dapdapagi jjak i eopseosseo maeul eul da salligetdago jangdam haenneunde da deul hoeuijeok ieotgo geubun i gaebal eul seodureundaneun geon gonggongyeonhan bimil igeodeun · The mayor never stated his position and kept dodging, which was frustrating beyond words. He promised he'd revive every village, but everyone was sceptical. It's an open secret that he wants to rush the development.

tom 기사는 도윤 선배님 말대로 양쪽 주장을 다 쓰되 비방은 뺐어. 무리한 개발이 갈등을 초래할 수 있다는 점을 시사하면서 끝냈고.

gisa neun doyun seonbae nim mal daero yangjjok jujang eul da sseudoe bibang eun ppaesseo muri han gaebal i galdeung eul chorae hal su itda neun jeom eul sisahamyeonseo kkeunnaetgo · I wrote the story the way Doyun said: both sides' arguments, but no slander. I ended by suggesting that rushed development could cause conflict.

anna 잘했다! 특별 방송 제의도 받았다며? 큰소리치지 말고 준비 잘해!

jal haetda teukbyeol bangsong jeui do badatdamyeo keunsorichiji malgo junbi jal hae · Well done! And I hear you got the offer of a special programme? Don't boast about it: prepare well!

tom 하하, 알았어. 방송 날짜가 통보되면 바로 알려 줄게.

haha arasseo bangsong naljja ga tongbo doemyeon baro allyeo julge · Ha ha, all right. I'll tell you as soon as they let me know the broadcast date.

chapter 4 a small party

minjun 발표 끝난 기념으로 특별 도시락을 만들었어요. 메뉴라고는 김밥하고 불고기뿐이지만요.
balpyo kkeunnan ginyeom euro teukbyeol dosirak eul mandeureosseoyo menyu ragoneun gimbap hago bulgogi ppun ijiman yo · To celebrate the end of the presentation, I made special lunchboxes. Though the menu is just gimbap and bulgogi.

subin 와, 맛있어 보여요! 안나야, 너 오늘 정말 당당했어. 네가 떨고 있는 걸 아무도 못 알아챘어.
wa masisseo boyeoyo anna ya neo oneul jeongmal dangdanghaesseo nega tteolgo inneun geol amu do mot arachaesseo · Wow, they look delicious! Anna, you were so confident today. Nobody noticed you were shaking.

anna 고마워. 사실 어젯밤에 어떻게 시작할지 밤새 궁리하다가 너한테 푸념만 잔뜩 했걸랑. 그때 기분은 말로 형용할 수 없어.
gomawo sasil eojetbam e eotteoke sijak halji bamsae gungni hadaga neo hante punyeom man jantteuk haetgeollang geuttae gibun eun mal ro hyeongyonghal su eopseo · Thanks. Actually I spent all last night working out how to start, and just moaned at you, you see. I can't describe how I felt.

yuki 그래도 질문에 대답할 때 논리가 정연하고 짜임새가 있었어요. 저는 안나 씨가 잘하리라는 감이 왔는데, 예상이 딱 들어맞았네요.
geuraedo jilmun e daedap hal ttae nolli ga jeongyeonhago jjaimsae ga isseosseoyo jeo neun anna ssi ga jal hariraneun gam i wanneunde yesang i ttak deureomajanneyo · But when you answered the questions, your reasoning was orderly and well structured. I had a feeling you'd do well, and I was spot on.

minjun 교수님이 뭐라고 하셨어요? 혹시 혼났어요?
gyosu nim i mwo rago hasyeosseoyo hoksi honnasseoyo · What did the professor say? You didn't get told off, did you?

anna 제목을 다시 생각해 보래요. 그리고 근거가 좀 모호하대요. 표면적으로는 칭찬이었지만, 고칠 게 많다는 뜻이에요.
jemok eul dasi saenggak hae boraeyo geurigo geungeo ga jom mohohadaeyo pyomyeonjeogeuro neun chingchan ieotjiman gochil ge manta neun tteut ieyo · He told me to rethink the title. And he said my grounds are a bit vague. On the surface it was praise, but it means there's a lot to fix.

yuki 그건 누구나 듣는 말이에요. 제 연구 분야는 안나 씨와 판이하지만, 저도 첫 발표 때 "발상은 좋은데 너무 추상적이다"라는 말을 들었어요. 그때는 영문을 몰랐죠.
geugeon nuguna deunneun mal ieyo je yeongu bunya neun anna ssi wa panihajiman jeo do cheot balpyo ttae balsang eun joeunde neomu chusangjeogida raneun mal eul deureosseoyo geuttae neun yeongmun eul mollatjyo · Everyone hears that. My field is completely different from yours, Anna, but at my first presentation I was told "good idea, but too abstract" too. At the time I had no idea what that meant.

subin 우리 마을 상품도 안나 논문에 힘입어 더 좋아지겠다. 마을 학교랑 연계하는 일도 진전이 있어.
uri maeul sangpum do anna nonmun e himnibeo deo joajigetda maeul hakgyo rang yeongye haneun il do jinjeon i isseo · Our village tour will get better too, thanks to Anna's thesis. There's progress on the link-up with the village school as well.

minjun 다들 대단해요. 저는 요즘 주문 패턴을 분석하는데, 비 오는 날에 한해 주문이 두 배가 돼요. 계산이 딱 맞아떨어지면 기분이 좋아요.
da deul daedanhaeyo jeo neun yojeum jumun paeteon eul bunseok haneunde bi oneun nal e hanhae jumun i du bae ga dwaeyo gyesan i ttak majatteoreojimyeon gibun i joayo · You're all amazing. I've been analysing my order patterns lately: on rainy days, and only then, orders double. It feels great when the numbers add up.

anna 민준 씨 사업도 원동력이 생겼네요. 요즘도 서연 씨랑 티격태격해요?
minjun ssi saeop do wondongnyeok i saenggyeonneyo yojeum do seoyeon ssi rang tigyeoktaegyeokaeyo · Your business has found its driving force too, Minjun. Do you and Seoyeon still bicker these days?

minjun 여전히요. 그래도 누나가 제 하소연은 다 들어 줘요.
yeojeonhi yo geuraedo nuna ga je hasoyeon eun da deureo jwoyo · As ever. But my sister still listens to all my troubles.

yuki 피차 바쁘지만 이렇게 모이니 정말 좋네요. 다음 모임을 기약해요.
picha bappeujiman ireoke moini jeongmal jonneyo daeum moim eul giyak haeyo · We're all busy, but it's so

good to get together like this. Here's to the next time.

chapter 5 feedback in writing

song 안나 씨에게. 오늘 발표 수고 많았습니다. 의견을 간략하게 정리해 서신으로 보내니 계획서에 반영하기 바랍니다.

anna ssi ege oneul balpyo sugo manatseumnida uigyeon eul gallyakage jeongni hae seosin euro bonaeni gyehoekseo e banyeong hagi baramnida · Dear Anna, well done on today's presentation. I am sending you my comments in brief by letter; please take them into account in your proposal.

song 첫째, 연구의 취지는 명료하고 전반적인 짜임새도 좋았습니다. 특히 통념을 의식적으로 의심한 점을 높이 평가합니다. 연구자로서의 사고력이 많이 자랐습니다.

cheotjjae yeongu ui chwiji neun myeongnyohago jeonbanjeogin jjaimsae do joatseumnida teuki tongnyeom eul uisikjeogeuro uisim han jeom eul nopi pyeongga hamnida yeonguja roseo ui sagoryeok i mani jaratseumnida · First, the purpose of the research is clear and the overall structure is good. I particularly value the way you consciously questioned common beliefs. Your thinking as a researcher has grown a great deal.

song 둘째, 연구 방법은 더 상세하게 기술해야 합니다. 인터뷰 대상을 어떤 요건으로 가려낼지, 결과를 어디에 중점을 두고 풀어낼지 분명히 밝히십시오.

duljjae yeongu bangbeop eun deo sangsehage gisul haeya hamnida inteobyu daesang eul eotteon yogeon euro garyeonaelji gyeolgwa reul eodi e jungjeom eul dugo pureonaelji bunmyeonghi balkisipsio · Second, the method must be described in more detail. State clearly by what criteria you will select your interviewees and what you will focus on when you work through the results.

song 셋째, 사례를 열거하기보다 한두 개를 세밀하게 분석하십시오. 일례로 마을 축제가 관광객 위주로 바뀐 과정은 좋은 사례입니다. 그 변화가 인위적인 것인지 주민들이 자율적으로 만든 것인지 살펴보십시오.

setjjae sarye reul yeolgeo hagi boda handu gae reul semilhage bunseok hasipsio illye ro maeul chukje ga gwangwanggaek wiju ro bakkwin gwajeong eun joeun sarye imnida geu byeonhwa ga inwijeogin geot inji jumin deul i jayuljeogeuro mandeun geot inji salpyeobosipsio · Third, rather than listing cases, analyse one or two in detail. For example, the way the village festival changed to suit tourists is a good case. Look at whether the change was artificial or something residents brought about themselves.

song 넷째, 관광의 역효과만 강조하면 결론이 한쪽으로 치우칠 수 있습니다. 긍정적인 측면도 함께 다루어야 틀에 박힌 결론을 피하고 일관성도 생깁니다.

netjjae gwangwang ui yeokhyogwa man gangjo hamyeon gyeollon i hanjjok euro chiuchil su itseumnida geungjeongjeogin cheungmyeon do hamkke darueoya teul e bakin gyeollon eul pihago ilgwanseong do saenggimnida · Fourth, if you stress only the side effects of tourism, your conclusion may become one-sided. Only by dealing with the positive side as well will you avoid a stock conclusion and keep it consistent.

song 다섯째, 여러 각도에서 고민하되 너무 개괄적인 제목은 피하십시오. 제목은 짧되 연구의 의미를 함축해야 합니다. 계획서를 전면적으로 고칠 필요는 없습니다.

daseotjjae yeoreo gakdo eseo gomin hadoe neomu gaegwaljeogin jemok eun pihasipsio jemok eun jjaldoe yeongu ui uimi reul hamchuk haeya hamnida gyehoekseo reul jeonmyeonjeogeuro gochil piryo neun eopseumnida · Fifth, consider the title from several angles, but avoid one that is too general. A title should be short, yet carry the meaning of the research. There is no need to rewrite the whole proposal.

song 참고로, 지난 학기 좌담회의 전문과 내가 쓴 짧은 논설문을 함께 보냅니다. 외적 조건과 주민의 삶이 어떻게 이어지는지 참고하고, 참고 자료도 더 확충하기 바랍니다.

chamgo ro jinan hakgi jwadamhoe ui jeonmun gwa naega sseun jjalbeun nonseolmun eul hamkke bonaemnida oejeok jogeon gwa jumin ui sam i eotteoke ieojineunji chamgo hago chamgo jaryo do deo hwakchung hagi baramnida · For reference, I attach the full transcript of last term's round-table and a short opinion piece I wrote. See how outward conditions connect with residents' lives, and please expand your reference material.

song 고친 계획서는 다음 달 15일까지 제출하기 바랍니다. 기한이 지나면 제출하지 않은 것으로 간주합니다. 후속 일정은 그때 알리겠습니다.

gochin gyehoekseo neun daeum dal il kkaji jechul hagi baramnida gihan i jinamyeon jechul haji aneun geot euro ganju hamnida husok iljeong eun geuttae alligetseumnida · Please submit the revised proposal by the 15th of next month. If the deadline passes, I will treat it as not submitted. I will let you know the next steps then.

song 끝으로, 회사 일과 학업을 막론하고 무리하기 일쑤라고 들었습니다. 중도에 지치지 않도록 건강을 먼저 챙기기를 권고합니다. 인터뷰 내용은 매일 기록할 것을 권장합니다.

kkeut euro hoesa il gwa hageop eul mangnonhago muri hagi ilssu rago deureotseumnida jungdo e jichiji antorok geongang eul meonjeo chaenggigireul gwongo hamnida inteobyu naeyong eun maeil girok hal geot eul gwonjang hamnida · Lastly, I hear that whether at work or in your studies, you tend to overdo it. I strongly advise you to look after your health first so you don't burn out halfway. I also recommend you write up each interview on the day.

song 안나 씨가 좋은 논문을 쓰리라는 믿음은 변함없습니다. 송 교수 드림.

anna ssi ga joeun nonmun eul sseuriraneun mideum eun byeonhameopseumnida song gyosu deurim · My belief that you will write a good thesis has not changed. Professor Song.

Unit 2 done: you can argue, object, concede and conclude in level-6 Korean. Unit 3 puts Anna behind the manager's desk.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**